

# Una Introducción a la Biblia

Por

Darline Kantola Royer y Dorsey L. Burk



Una publicación de un CURSO DE CAPACITACIÓN DE MINISTERIOS INTERNACIONALES

en asociación con

Asociación Global de Estudios Teológicos

GATS Edition  
© 2011 United Pentecostal Church International

---

Library of Congress Cataloging-in-Publication Data

Royer, Darline Kantola, 1936-

An introduction to the Bible / by Darline Kantola Royer and Dorsey L. Burk.

p. cm.

"An Overseas Ministries training course publication in association with Global Association of Theological Studies."

ISBN 978-0-7577-4215-6

1. Bible--Introductions. 2. Bible--Textbooks. I. Burk, Dorsey, 1949- II. Title.

BS475.3.R69 2011

220.6'1--dc23

2011035263

Patrocinado por:

**TRUTH TABERNACLE**

Marysville, California \* John Thomas, Pastor

## EN MEMORIA DE

### PASTOR-MISIONERO ARLON R. ROYER

12 de septiembre, 1937 – 25 de abril, 2009

#### El Nacimiento y el Fruto de la Visión de un Pastor para Misiones

En 1979, Arlon Royer aceptó el llamado de servir como pastor de una iglesia en Marysville, California. Temprano en su ministerio, evangelizó y después fundó la Iglesia Pentecostal Unida en Woodland, California. Antes de irse para Marysville, fue pastor en Milpitas, California, donde fomentó a muchos jóvenes en el Señor después de su conversión del mundo hippie.

Después de trasladarse para Marysville, la iglesia experimentó un crecimiento continuo. Sin embargo, el edificio pequeño en un área no deseable de la ciudad con parqueo limitado dificultó el crecimiento sostenible. Preocupado por la situación aparentemente sin esperanza sin los recursos financieros para reubicarse, el Pastor Royer sintió desesperado. Entonces un día mientras oraba, rogándole a Dios por una respuesta, se le vinieron estas palabras, "Puede ofrendar para salir de esta situación."

Mientras meditaba sobre estas palabras, entendió que debería dar más allá de su iglesia local. Entonces, pidió a un representante venir a su iglesia y que presentara la ofrenda para misiones del programa Promesa de Fe (Faith Promise). Desde entonces, Pastor Royer y Truth Tabernacle se enfocaron en las ofrendas generosas para misiones. A través de los años, Truth Tabernacle ha aumentado continuamente su apoyo para misiones a través de Asociados en Misiones (PIM). En el

momento de escribir esto (septiembre 2010), la iglesia apoya fielmente a cincuenta y nueve misioneros.

¿Cómo fue que el ofrendar proveyera una salida de la situación desesperada? Mientras las ofrendas para misiones de Truth Tabernacle aumentaban, las finanzas de la iglesia mejoraban. Entonces llegó el día cuando la iglesia tenía las finanzas suficientes para comprar una propiedad mejor con un edificio más grande. Además, el antiguo edificio de la iglesia vendió por más de lo



esperado. Dos años después de que la iglesia adquirió la nueva propiedad, el Señor lanzó al Pastor Royer a la asignatura para su ministerio personal. Sin embargo, la visión para misiones de Truth Tabernacle nunca disminuyó bajo el liderazgo nuevo. Pastor Royer había plantado su visión para misiones en la mente de su sucesor, y Truth Tabernacle ha continuado a ver un aumento continuo en su congregación y sus finanzas. La iglesia agrandó el auditorio nuevo ya una vez, y otra expansión es necesaria actualmente.

Durante los años de su ministerio evangelístico y pastoral, Pastor Royer dos veces se ofreció para el servicio en misiones globales. Cuando la puerta no abrió, él aceptó que Dios deseaba que se quedara como pastor apoyando a misiones. De hecho, se comprobó ser la voluntad de Dios por los primeros treinta años de su ministerio. Entonces Dios lo llevó en un viaje inesperado hacia las misiones extranjeras, después de la muerte de su esposa en diciembre, 1988. En marzo del 1990, viajó a Kenya para visitar la misionera Darline Kantola. Le propuso matrimonio con la intención de llevarle de regreso para California para ser esposa de pastor. Durante las siguientes semanas, Dios le habló de nuevo acerca de trabajar en misiones. Antes de su matrimonio en Kenya el 2 de junio del 1990, el Hermano Royer presentó una aplicación a Misiones Globales para ser nombrado como misionero a Kenya. Entonces en octubre del 1990, Arlon y Darline Royer recibieron un nombramiento juntos para Kenya. Después de 4 años en Kenya, los Royer enviaron una aplicación para un nombramiento a Uganda antes de su retiro en el 2008. El fruto de la visión del Hermano Royer para misiones se puede ver en la Iglesia Apostólica Unida de Uganda firmemente plantado y creciendo en la nación de Uganda.

La visión de Arlon Royer de alcanzar a los perdidos no cesó con su promoción a su hogar eterno en abril del 2009. Durante sus años como pastor de Truth Tabernacle, aconsejó a dos hombres de la Fuerza Aérea, John Thomas y John Floe, quienes sintieron un llamado al



Pastor John Thomas y el Pastor Asistente John Floe  
enfrente de la exhibición de los Asociados en Misiones  
en Truth Tabernacle, Marysville, California.

ministerio después de experimentar el Nuevo Nacimiento. John Thomas recibió el Espíritu

Santo en su cuartel en Fairbanks, Alaska, antes de su asignación a la Base de la Fuerza Aérea Beale en California. Mientras estaba en Beale, empezó a asistir y ganó a su compañero, John Floe, al Señor. A través del tiempo, John Thomas se casó con la hija mayor del Pastor Royer, Esther. Dos años después John Floe se casó con la hija menor del Pastor Royer, Sharon. Cuando el Pastor Royer renunció como pastor de la iglesia debido a su nombramiento a Kenya, la iglesia quería a John Thomas como el nuevo pastor. Mientras sirvió como pastor, obtuvo su bachillerato en Teología por medio del Instituto Bíblico Vida Cristiana (Christian Life College). Cuando John Floe regresó de su período de servicio en Okinawa, aceptó el puesto de pastor asistente bajo el Pastor Thomas y continuó sus estudios, obteniendo su Maestría. Haber asistido a la iglesia pastoreada por el misionero Paul Dennis, John Floe regresó a casa con una visión ampliada por misiones. Como pastor, John Thomas ha fomentado la visión por misiones dentro de su iglesia local y el distrito. Actualmente sirve como el secretario de Misiones Globales del Distrito Oeste al igual que se encarga de programar los servicios para los misioneros. Por tanto, una visión para misiones continua a expandirse a través de los ministerios de las siguientes generaciones de pastores. El Pastor-Misionero Arlon Royer plantó una visión y Dios le está dando el aumento.

# PRÓLOGO

Durante varios años Ministerios Internacionales ha facilitado a los institutos Bíblicos en el extranjero un libro de texto titulado *Estudio Bíblico (Bible Survey)* escrito por Darline Kantola. Su esquema de los varios libros de la Biblia con comentarios ofrecidos de varias unidades dentro de los capítulos de la Biblia ha sido muy elogiado.

Recientemente, hemos sentido la necesidad de expandir la serie de estudios del estudio bíblico. Por lo tanto, les traemos tres cursos de estudio: *Una Introducción a la Biblia*, *Estudio del Antiguo Testamento*, y *Estudio del Nuevo Testamento*. Agradezco de nuevo a Darline Kantola por su asistencia con esto, y hemos añadido una nueva dimensión con la contribución calificada y capaz de Dorsey Burk y su esposa, Beverly que se encargó de editar y escribir.

Los comentarios en la serie de estudios bíblicos están dirigidos a los maestros de los institutos bíblicos, líderes de grupos de estudio bíblicos, estudiantes de los institutos bíblicos, y otros estudiantes serios de la Palabra de Dios. Siento que esta serie dará una ayuda sólida para entender libros seleccionados del Antiguo Testamento y del Nuevo Testamento. No es para ser un comentario exhaustivo. Para cada libro hay una introducción práctica que discute varios temas como la autoría, fechas, los propósitos, y explicaciones y puntos de vista expuestos a través de los años. Cada unidad de este libro está cuidadosamente examinado y desarrollado bajo los títulos y subtítulos de un esquema unificado. Los retos son enfrentados firmemente y el significado de cada uno es explicado con la esperanza que las lecciones para hoy en día pueden ser extraídas y aplicadas. Los cursos no se tratan de muchos detalles, sino con los hechos principales de cada libro y el contenido del mismo.

La Biblia contiene 3.566.480 letras, 810.697 palabras, 31.175 versículos, 1.189 capítulos y 66 libros. Por lo tanto, es una "biblioteca divina," y no solo requiere iluminación espiritual pero también la aplicación práctica de métodos de estudio diligentes y reverentes para poder dominar sus temas diversificados, tanto como su mensaje unificado. Agradezco a los autores de esta serie por dar atención a la importancia de los muchos aspectos de las verdades de la Palabra de Dios. Les agradezco por no intentar entretenernos, pero más bien darnos un mapa con el cual ayudar nuestro estudio de la Palabra de Dios. Es mi gratitud sincera a los autores y es mi oración sincera que sus esfuerzos serán recibidos en oración. Necesitamos a hombres y mujeres que viven según la Biblia. Que el Señor use a estos tomos extremadamente útiles para ayudarnos a todos aprender, amar y vivir la Palabra de Dios.

Robert K. Rodenbush, B.Th., MA.

División de Misiones Globales/Iglesia Pentecostal Unida Internacional

1983

# CONTENIDO

- I. **Introducción al Estudio Bíblico** página 9
  - A. El estudio bíblico provee una vista panorámica de la Biblia
  - B. El estudio bíblico revela los tesoros del mejor libro que existe
  - C. El estudio bíblico da una fundación para todos los estudios
  
- II. **La Importancia del Estudio Bíblico** página 11
  - A. La Biblia es la Palabra de Dios
  - B. La Biblia debe ser estudiada para conocerla
  - C. Un plan propuesto para la lectura bíblica
  
- III. **El Origen de los Nombres para la Biblia** página 13
  - A. La historia de la palabra *Biblia*
  - B. Otros nombres usados para la Biblia
  
- IV. **El Formato de la Biblia** página 16
  - A. Información general de la Biblia
  - B. El Antiguo Testamento y el Nuevo Testamento
  - C. El orden de los libros y las divisiones
  
- V. **La Inspiración de la Biblia** página 23
  - A. La significancia de la inspiración
  - B. El significado de la inspiración
  - C. La medida de la inspiración
  - D. La prueba de la inspiración
  
- VI. **La Preparación de la Biblia** página 29
  - A. El nacimiento de la Biblia
  - B. Los manuscritos originales
  - C. Los manuscritos existentes
  - D. La preparación de los manuscritos y las copias de los manuscritos
  - E. La formación del canon
  - F. Los libros apócrifos (no son parte de la Biblia)
  
- VII. **La Transmisión de la Biblia** página 40
  - A. El texto del Antiguo Testamento
  - B. El texto del Nuevo Testamento
  
- VIII. **Las Versiones Principales de la Biblia** página 44
  - A. La disponibilidad de la Palabra de Dios
  - B. Las versiones que preceden la Biblia en inglés
  - C. Las primeras versiones en inglés

- D. Las versiones Wycliffe y Tyndale
- E. Otras traducciones del siglo XVI
- F. La Versión Autorizada o la Versión King James
- G. Traducciones al inglés dentro de los últimos 150 años
- H. Traducciones modernas en inglés

**IX. Cómo Estudiar la Biblia**

**página 54**

- A. Cómo prepararse para estudiar la Biblia
- B. La preparación espiritual necesaria para estudiar la Biblia
- C. Los beneficios del estudio de la Biblia
- D. Algunas reglas para estudiar la Biblia
- E. Cómo estudiar un libro de la Biblia
- F. Cómo estudiar un capítulo de la Biblia
- G. Cómo estudiar una doctrina bíblica
- H. Cómo estudiar una biografía bíblica
- I. Cómo estudiar un milagro bíblico
- J. Cómo estudiar una parábola bíblica
- K. Un resumen

**X. Supuestas Contradicciones y Errores en la Biblia**

**página 62**

- A. Dos cuentos del Sermón del Monte
- B. Mateo 28:19 y Hechos 2:38
- C. El supuesto error de Pablo
- D. El supuesto error de Mateo
- E. El censo de David del pueblo
- F. Las genealogías de Nuestro Señor
- G. La Inscripción en la Cruz
- H. Jonás y la Ballena

**El Foco Misionero**

**página 64**



# I. LA INTRODUCCIÓN AL ESTUDIO BÍBLICO

## A. El estudio bíblico provee una vista panorámica de la Biblia

El cristiano típico a menudo está desconcertado cuando empieza a leer la Biblia por primera vez. Normalmente comienza en alguna parte del Nuevo Testamento y continua a leer ahí más frecuentemente porque el contenido del Antiguo Testamento muchas veces parece confuso. No ve a la Biblia como un conjunto unificado; la ve en fragmentos con ninguna relación significativa entre las partes. No es la imagen que Dios pretende para la humanidad. Él quiere que los lectores ven Su plan total para la humanidad expuesto y revelado en toda las Escrituras.

Cada parte de la Biblia se presta bien para un estudio detallado. Sin embargo, antes de que un estudio de las partes pueda obtener su significancia total, el estudiante debe poder ver el propósito y contenido completo de las Escrituras. Un enfoque del estudio bíblico provee ese conocimiento general de la Biblia que es necesario para un entendimiento e interpretación correcta de las partes individuales de las Escrituras.

Una vista panorámica de la Biblia muestra el propósito redentor de Dios para la raza humana. Sin entender este propósito, un hombre fácilmente podría considerar a algunas partes de la Biblia como descripciones detalladas sin fin con poco o ningún valor. Con este conocimiento, las páginas de la Biblia pueden cobrar vida con significado para cualquier estudiante.

## B. El Estudio Bíblico Revela los Tesoros del Mejor Libro que Existe

Ya previamente mencionado, la revelación del plan de Dios de la Redención para la humanidad es el tema principal a través de las páginas de la Biblia. Un estudio rápido de este Libro de libros da al estudiante diligente un concepto claro de este plan. Puede ver al Dios de la Creación operando por medio del curso de la historia para revelarse en carne para convertirse en el Dios de la Redención. Las narrativas del Antiguo Testamento no son solamente cuentos fascinantes para ser contados, pero son revelaciones por Dios de Su trato con la humanidad que señalan hacia los eventos culminantes del Nuevo Testamento. Desde Génesis hasta Apocalipsis Dios se revela a Si mismo, con una imagen significativa añadida a otra imagen significativa, hasta que la panorámica completa de la redención divina está revelada. Uno que estudia la Biblia con ojos abiertos encuentra su visión llegando hacia la distancia para ver y tener un gran conocimiento de los tesoros del Libro de Dios.

### C. El Estudio Bíblico Da una Fundación para Todos los Estudios

William Tyndale creyó que “un peón con la Biblia conocería más de Dios que el más erudito eclesiástico que la ignoraba.” Podríamos añadir que un creyente lleno del Espíritu que conoce su Biblia sería más efectivo en compartir a Dios con otros que un erudito teológico que simplemente conoce ideas intelectuales de la Biblia en vez de saber el mensaje directo y simple de la Biblia.

Mientras que un estudio breve de la Biblia no dará suficiente tiempo para una lectura completa de la Biblia, un estudiante no debería perder tiempo en establecer un horario consistente que lo llevará completamente a través de la Biblia en contacto directo con todas las palabras de las Escrituras. Este factor importante no puede ser exagerado. Algunos de los mejores predicadores pentecostales no tuvieron otros recursos que las Escrituras. Sin duda, esto es lo que los hizo tan grandes en su conocimiento de Dios. Dependían de la Palabra y las impresiones del Espíritu Santo para darles conocimiento y entendimiento. Confío que nuestro día de búsqueda intelectual nunca nos hará depender de los comentarios y varios libros y autores a la exclusión de la Palabra misma. Que cada estudiante pentecostal determine en su corazón con el salmista: “Lámpara es a mis pies tu palabra, y lumbrera a mi camino” (Salmo 119:105). Que nunca se aparte de una atención cuidadosa a las palabras de su Biblia para ser esclavizado con una fascinación consumadora por los libros llenos de simples ideas o interpretaciones de hombres.

El cristiano siempre debe mantener el estudio de su Biblia como fundación de todos sus estudios. Debe comenzar con su Biblia y usarla como una guía de evaluación para cualquier idea o filosofía que encuentra.

## II. LA IMPORTANCIA DEL ESTUDIO BÍBLICO

### A. La Biblia es la Palabra de Dios

Muchas cosas son testigos de la autoridad de las Escrituras como la Palabra de Dios. Entonces, la persona que llega a conocer y entender los contenidos de la Biblia cosechará grandes bendiciones mientras ajusta su vida de acuerdo con sus preceptos. La persona que ignora y desprecia las palabras de este Libro se hará daño incalculable. La Biblia declara “toda la Escritura es inspirada por Dios” (II Timoteo 3:16) y que “los santos hombres de Dios hablaron siendo inspirados por el Espíritu Santo” (II Pedro 1:21). A través de la experiencia personal, muchos hombres grandes del pasado y del presente han dado testimonio a la precisión de las Escrituras al ser lo que dice ser. ¿Cómo podría la humanidad finita atreverse a ignorar la importancia de este mensaje de Dios?

C.W. Slemming, en su obra, *El Boletín Bíblico (The Bible Digest)*, hace estas declaraciones:

*Muchos científicos han verificado la Palabra de Dios a través de investigaciones. Muchos arqueólogos han probado la Palabra de Dios a través del descubrimiento. Muchos santos han disfrutado de la Palabra de Dios a través de la lectura y la obediencia. Muchos infieles han atacado a la Palabra de Dios sin refutarla.*

Dios milagrosamente ha preservado Su Palabra para el beneficio de la humanidad. Un testimonio singular de esto está citado por Sidney Collett en *Todo acerca de la Biblia (All about the Bible)*:

*Voltaire, el conocido infiel francés que murió en el 1778, dijo que cien años después de su tiempo el cristianismo sería arrasado de la existencia y pasado a la historia. Pero ¿qué ha sucedido? Voltaire ha pasado a la historia; mientras que la circulación de la Biblia continua a aumentar en casi todas partes del mundo.*

Otros cuentos dicen que Voltaire declaró que dentro de cien años solo unas pocas Biblias serían encontradas en museos. En una venta de subasta todas las obras de Voltaire (noventa y un tomos) fueron vendidas por el equivalente de \$1.41US, pero el gobierno británico compró solo una parte de la Biblia (el Codex Siniaticus) por el equivalente de \$700.000US, el precio más alto jamás pagado por un libro. Apenas cincuenta años después de la muerte de Voltaire, la Sociedad Bíblica Ginebra usó a su imprenta y casa editorial para producir Biblias por los montones.

## **B. La Biblia Debe Ser Estudiada para Conocerla**

Ningún sustituto se puede encontrar para un estudio cuidadoso y constante de la Biblia, porque es por las palabras de las Escrituras que conocemos a Dios. Dios dio a Su Palabra para traer dirección moral y espiritual para la humanidad. La persona que reconoce esto prestará atención a aprender y escuchar su contenido.

Segunda de Timoteo 3:15-17 muestra la importancia del conocimiento de la Palabra de Dios. Timoteo fue reconocido como uno que tenía conocimiento de las “Escrituras Sagradas” desde su niñez. Entonces fue instruido de acuerdo al propósito de la “escritura.” La instrucción es para toda la humanidad, no solo para Timoteo:

*Toda la Escritura es inspirada por Dios, y útil para enseñar, para redargüir, para corregir, para instruir en justicia, a fin de que el hombre de Dios sea perfecto, enteramente preparado para toda buena obra (II Timoteo 3:16-17).*

Es peligroso estudiar lo que piensan los hombres de la Biblia sin dar la atención principal a lo que dice la Biblia por sí misma. Las palabras de la Biblia condenarán a una persona del pecado y lo guiará en un camino de justicia. El escritor de Hebreos afirmó que “la palabra de Dios es viva y eficaz” (Hebreos 4:12).

Leer la Biblia es requisito para estudiar la Biblia. El estudio de muchos libros acerca de la Biblia nunca compensará una lectura de primera mano de las palabras directas de las Escrituras. En una reunión reciente, pedí a los participantes que se levantaran las manos los que habían leído todo el Antiguo Testamento y el Nuevo Testamento. En este grupo de aproximadamente 150 creyentes llenos del Espíritu, solo tres de ellos habían leído todo el Antiguo Testamento, y unos veinte habían leído el Nuevo Testamento. ¿No testifica esto de la falta de conocimiento de las Escrituras? Esto debería retar al maestro y estudiante de la Biblia a crear una sed en otros por una lectura y estudio consistente de la Palabra de Dios.

Algunos lectores toman porciones de la Biblia y las usan para apoyar sus ideas “favoritas.” Pero Dios quiere que la humanidad conozca el mensaje completo de Su Palabra. F.F. Bruce, en *Los Libros y los Pergaminos (The Books and the Parchments)*, dice, “Cualquier parte del cuerpo humano solo puede ser explicado correctamente en referencia al cuerpo entero. Y cualquier parte de la Biblia solo puede ser explicado correctamente en referencia a la Biblia entera.”

## **C. Un Plan Propuesto para la Lectura Bíblica**

La lectura bíblica es la fundación para el estudio bíblico. Confío que esto ha sido enfatizado lo suficiente en la sección previa. Ya que muchos estudiantes fallan en comenzar una lectura sistemática de la Biblia, las siguientes sugerencias simples están presentadas.

Primero, debe obtener o hacer una tabla que lista a todos los libros de la Biblia con números para indicar cada capítulo de cada libro. Estos capítulos entonces pueden ser marcados uno por uno al leer el capítulo.

Ejemplo:

Ester 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10

He aprendido que hasta estudiantes universitarios responden mejor a un programa regular de lectura bíblica cuando pueden trazar su progreso.

Segundo, debe planear un tiempo especialmente para la lectura bíblica. Nuestras vidas necesitan ser ajustadas para darle tiempo a la lectura de la Palabra. No es posible para la enseñanza desde el s2 púlpito ni del aula darnos toda la exposición que necesitamos de la Biblia.

Esté animado por este conocimiento: Campbell Morgan dijo una vez, “Se puede leer la Biblia desde Génesis 1 hasta Apocalipsis 22 desde el púlpito en setenta y ocho horas.” Cuando un abogado cuestionó su declaración, Morgan retó al jurista intentarlo. El abogado lo intentó. Leyó toda la Biblia en menos de ochenta horas. En términos simples, esto significa que un lector promedio podría leer toda la Biblia en un año en menos de quince minutos por día.



# III. EL ORIGEN DE LOS NOMBRES PARA LA BIBLIA

## A. La historia de la Palabra *Biblia*

El nombre singular de la Biblia refleja la unidad o la unicidad del contenido. Originalmente el título no era singular, porque en los primeros días del cristianismo los cristianos de habla griega se referían a todos los libros del Antiguo y Nuevo Testamento como *Ta Biblia*, que significa “los libros.” Los latinos tomaron el título *Biblia*, pero lo tradujeron en singular. Esta palabra entonces vino a través del Antiguo Francés a ser *Bible* en inglés.

El uso griego del título, *Ta Biblia*, originó del nombre de la caña del papiro o del biblo usado en la antigüedad para hacer los pergaminos o los libros. Los griegos naturalmente llegaron a titular el libro *biblios* o un libro pequeño *biblion*. Más tarde los griegos llamaron sus Escrituras sagradas, *Ta Biblia*, “los libros.”

## B. Otros Nombres Usados en la Biblia

### 1. Las Escrituras

El término *Escrituras* viene del latín y significa “las escrituras.” El uso de *Escritura* para referirse a la Biblia vino de su uso en los pasajes bíblicos. La palabra ha llegado a su uso común como otro nombre para la Biblia.

En su significado preciso, la palabra singular *Escritura* se refiere a los pasajes en el Antiguo Testamento que son citados o referidos en el Nuevo Testamento. En el plural, *Escrituras* se refiere a los libros o la colección de libros en el Antiguo Testamento. Cuando llegaron las escrituras del Nuevo Testamento, también llegaron a ser conocido como *Escritura* o *Escrituras*.

La palabra *Escritura* se encuentra treinta y dos veces en la versión King James. El plural se encuentra veintidós veces. Daniel 10:21 es el único pasaje del Antiguo Testamento que emplea el término directo de *Escritura*.

Se puede notar ejemplos del uso en la Biblia:

- En Éxodo 32:16 los mandamientos escritos sobre las tablas son llamados “escritura de Dios.”
- Daniel 10:21 hace referencia a lo que está “escrito en el libro de la verdad.”
- Marcos 12:10 hace referencia a una “escritura” particular del Antiguo Testamento (Salmo 118:22).
- Romanos 9:17 hace referencia al relato de los hijos de Israel en Egipto como “escritura.”
- Las palabras dadas a Abraham son consideradas como “escritura” (Gálatas 3:8).
- II Timoteo 3:16 identifica a “toda la escritura” siendo “inspirada por Dios.”

## **2. La Palabra de Dios**

“La Palabra de Dios” es una frase de uso común para identificar a la Biblia. Es un título apropiado, porque caracteriza a la Biblia como diferente de todas las demás escrituras. Esta frase es usada repetidamente en la Biblia en referencia a las palabras que Dios ha dado a la humanidad. Unos ejemplos son:

- “Vino palabra de Dios a Natán” (I Crónicas 17:3).
- Los Salmos habla de “la palabra de Jehová” (Salmo 18:30; 33:4; 33:6; 105:19).
- “Toda palabra de Dios es limpia” (Proverbios 30:5).
- “No sólo de pan vivirá el hombre, sino de toda palabra de Dios” (Lucas 4:4)
- “Porque la palabra de Dios es viva y eficaz, y más cortante que toda espada de dos filos” (Hebreos 4:12).

En un sentido correcto, podemos referirnos al contenido total de la Biblia como “la Palabra de Dios,” porque estas palabras en su totalidad forman el cuerpo de verdad que Dios ha impartido divinamente al mundo. ¡Son con certeza las palabras de Dios a la humanidad!

# IV. EL FORMATO DE LA BIBLIA

## A. Información General de la Biblia

### 1. La Autoría y el Tiempo de la Escritura

La Biblia está compuesta de sesenta y seis libros escritos sobre un período de unos 1.600 años por unos cuarenta escritores diferentes. Moisés escribió los primeros libros de la Biblia alrededor del año 1500 a.C. a través de la inspiración de Dios, y el apóstol Juan añadió la última revelación de Dios por ahí del año 97 d.C. Dios usó a hombres de cada etapa de la vida para escribir Sus palabras a la humanidad: pastores, reyes, sacerdotes, profetas, obreros, pescadores, médicos, colectores de impuesto, abogados, y maestros. Estos “santos hombres de Dios hablaron siendo inspirados por el Espíritu Santo” (II Pedro 1:21).

### 2. La Unidad de la Biblia

Mientras que la Biblia es una colección de sesenta y seis libros, de ninguna manera es una biblioteca pequeña de varios temas. No es un artículo de un colector curioso. Sus sesenta y seis libros forman un todo unificado con un tema principal a través de cada libro y uniendo uno al otro. Estos libros son de la “biblioteca divina” que encajan en armonía perfecta. El contenido de cada libro añade algo a la revelación completa que Dios diseñó para dar a la humanidad.

Aunque escrito por muchos hombres diferentes en diferentes etapas de la historia, ningún libro contradice al otro. Las escrituras de un libro son mejor entendidas al compararlas con las escrituras de otro libro. Aunque Moisés escribió en el Sinaí, separado por Juan el Revelador en la Isla de Patmos por 1600 años, muchas veces comparamos Génesis con Apocalipsis y encontramos continuidad de pensamiento. Las profecías del Antiguo Testamento son maravillosamente cumplidas con exactitud en el Nuevo Testamento. Agnósticos que han intentado refutar esta unidad se han encontrado cediendo a reconocer las evidencias de esta unidad en sus estudios cuidadosos y abiertos.

### 3. Los Idiomas de la Biblia

El idioma original del Antiguo Testamento era el hebreo. Sin embargo, tres secciones pequeñas fueron escritas en arameo: Jeremías 10:11; Daniel 2:4-7:28; y Esdras 4:8-6:18. El idioma original del Nuevo Testamento era griego. Este fue el idioma común del mundo



romano. Aunque los judíos continuaron a hablar en arameo durante los días de Cristo, Dios guio a hombres a escribir el Nuevo Testamento en el idioma que sería leído más libremente y mejor entendido. Aunque el arameo era el idioma común en Palestina durante el tiempo de Cristo, los escritores del Nuevo Testamento hubieron conocido el idioma universal, el griego.

## **B. El Antiguo Testamento y el Nuevo Testamento**

### **1. Las Divisiones Principales de la Biblia**

La Biblia está dividida en dos secciones principales, el Antiguo y el Nuevo Testamento. Treinta y nueve libros forman el Antiguo Testamento y veintisiete forman el Nuevo Testamento.

### **2. El Significado de *Testamento***

La palabra *testamento*, que es usada para estas divisiones bíblicas, se refiere a la idea del “pacto” o el “acuerdo.” La palabra *testamento* viene de la palabra latina, la cual significa “un testigo.” El uso griego provee la idea de un testigo que constituye un acuerdo. Los contenidos de la Biblia ciertamente transmiten los términos del pacto de Dios con el hombre.

Lo que ahora llamamos el Antiguo Testamento fue referido en la edad temprana cristiana como las “Escrituras” o “la Ley y los Profetas.” Cuando el Nuevo Testamento fue escrito y reconocido, el título “Pacto Antiguo” fue aplicado a las primeras escrituras que ahora llamamos el Antiguo Testamento. El nombre “Nuevo Pacto” fue usado para identificar las escrituras de los apóstoles y sus compañeros que ahora llamamos el Nuevo Testamento. La designación de los Testamentos Antiguo y Nuevo como tales ha pasado al inglés de su uso en latín.

## **C. El Orden de los Libros y las Divisiones**

El orden actual de los libros de la Biblia es en parte cronológico, en gran parte histórico, y en parte lógico (organizado por el tipo de material).

Las Escrituras Hebreas fueron ordenadas en las siguientes tres partes:

- La Ley de Moisés
- Los Profetas
- Los Salmos y otras escrituras

Jesús hizo referencia a estas divisiones en Lucas 24:44 y así dio Su aprobación a la totalidad de las Escrituras del Antiguo Testamento: “Que era necesario que se cumpliese todo lo que está escrito de mí en la ley de Moisés, en los profetas y en los salmos.” Este arreglo hebreo aún aparece en la mayoría de los manuscritos hebreos, pero el inglés y otras versiones siguen el orden y divisiones de la versión Septuaginta (la traducción griega de las Escrituras Hebreas finalizada durante el tercer siglo a.C.) El Antiguo Testamento Hebreo contiene veinticuatro libros mientras que las traducciones que siguen la versión Septuaginta contienen treinta y nueve libros. Los treinta y nueve libros del Antiguo Testamento son comúnmente agrupados en cinco secciones principales:

- El Pentateuco (los cinco libros de Moisés)

1. Génesis
2. Éxodo
3. Levítico
4. Números
5. Deuteronomio

- Los Libros Históricos

6. Josué
7. Jueces
8. Rut
9. I Samuel
10. II Samuel
11. I Reyes
12. II Reyes
13. I Crónicas
14. II Crónicas
15. Esdras
16. Nehemías
17. Ester

- Los Libros Poéticos o de la Sabiduría

18. Job
19. Los Salmos
20. Proverbios

- 21. Eclesiastés
- 22. El Cantar de los Cantares

- Los Libros Proféticos

- a. Los Profetas Mayores (5 libros)

- 23. Isaías
    - 24. Jeremías
    - 25. Lamentaciones
    - 26. Ezequiel
    - 27. Daniel

- b. Los Profetas Menores (12 libros)

- 28. Oseas
    - 29. Joel
    - 30. Amós
    - 31. Abdías
    - 32. Jonás
    - 33. Miqueas
    - 34. Nahum
    - 35. Habacuc
    - 36. Sofonías
    - 37. Hageo
    - 38. Zacarías
    - 39. Malaquías

Como se puede ver, el Antiguo Testamento consiste de cinco secciones principales. Las primeras dos divisiones (el Pentateuco y los libros históricos) cubren el período completo de los eventos del Antiguo Testamento. La mayoría de los libros en las últimas tres divisiones fueron escritos, o se relacionan a, la última parte del período tratado por los libros históricos. Por ejemplo, muchos de los Salmos se relacionan al período de los reyes. Igual, los profetas escribieron principalmente durante el reino de los reyes y en el período de restauración. La designación de los profetas “mayores” y “menores” no tiene nada que ver con la importancia ni la cualidad de los mensajes. Simplemente indica los libros más largos de los más cortos.

Los veintisiete libros del Nuevo Testamento usualmente son agrupados como:

- Los Evangelios

1. Mateo
2. Marcos
3. Lucas
4. Juan

- La Historia

5. El Libro de los Hechos

- Las Epístolas

- a. Las Epístolas de Pablo (13 libros)

6. Romanos
7. I Corintios
8. II Corintios
9. Gálatas
10. Efesios
11. Filipenses
12. Colosenses
13. I Tesalonicenses
14. II Tesalonicenses
15. I Timoteo
16. II Timoteo
17. Tito
18. Filemón

- b. Las Epístolas Generales (8 libros)

19. Hebreos (a veces incluido con las epístolas paulinas)
20. Santiago

21. I Pedro
22. II Pedro
23. I Juan
24. II Juan
25. III Juan
26. Judas

- La Profecía

## 27. Apocalipsis

El Nuevo Testamento consiste en cinco secciones si las dos secciones de las Epístolas son reconocidas por separado. Los Evangelios y el Libro de los Hechos son históricos en contenido, así como las primeras dos divisiones del Antiguo Testamento. Las Epístolas muchas veces son comparadas con la sabiduría de los Libros Poéticos por su contenido instructivo e inspirador. La última división del Nuevo Testamento es profética, así como fue el final del Antiguo Testamento.

Los manuscritos originales no contenían divisiones de capítulos o versículos. Fueron añadidas luego para ayudar a localizar las referencias.

Las primeras divisiones de las Escrituras fueron la Pentateuco, la cual empezó alrededor del año 586 a.C. Estas divisiones, y otras que siguieron, fueron diseñadas para ayudar en la lectura oral de las Escrituras. Los griegos hicieron las divisiones por ahí del año 250 a.C. Las divisiones de los capítulos actuales se remontan al año 350 d.C. Durante el siglo XIII estas secciones fueron cambiadas a las divisiones modernas de los capítulos por Stephen Langton, un profesor de la Universidad de París (Geisler & Nix, *A General Introduction to the Bible*).

Varias formas de indicadores de versículo aparecieron en diferentes versiones, pero las primeras divisiones estándares de los versículos aparecieron en el año 900 d.C.

Varios informes se pueden encontrar acerca de la primera apariencia de las divisiones de capítulo y versículo. En su obra bien documentada *La Evidencia que Demanda una Sentencia (Evidence that Demands a Verdict)* (Campus Crusade for Christ, Inc., 1972), Josh McDowell dice que “la Vulgata Latina fue la primera Biblia en incorporar las divisiones de capítulos y versículos en el Antiguo y el Nuevo Testamento.”

La Biblia está dividida en 1189 capítulos: 929 en el Antiguo Testamento y 260 en el Nuevo Testamento. La Biblia está dividida en 31.163 versículos. El Salmo 119 es el capítulo más largo. El Salmo 117 es el capítulo más corto y también es capítulo a la mitad de la Biblia.

El estudiante debe tener en mente que las divisiones de capítulos y de versículos son aparatos mecánicos que ayudan encontrar los pasajes bíblicos. Las divisiones no siempre vienen donde hay una división natural de pensamiento. A veces el significado completo de un pasaje se puede perder si el lector no continúa a leer después del final de un capítulo o un versículo.

# V. LA INSPIRACIÓN DE LA BIBLIA

## A. La Significancia de la Inspiración

La Biblia vino de Dios; no es una producción humana. Esta verdad es fundamental para afirmar a la Biblia como la autoridad para la doctrina y conducta. La manera en que la Biblia encuentra su fuente en Dios es conocida como la *inspiración*. La Biblia dice, “Toda la Escritura es inspirada por Dios” (II Timoteo 3:16). La creencia en la inspiración de las Escrituras es la declaración de fe inicial de la Iglesia Pentecostal Unida Internacional:

*Creemos que la Biblia es inspirada por Dios; la Palabra infalible de Dios. “Toda la Escritura es inspirada por Dios, y útil para enseñar, para redargüir, para corregir, para instruir en justicia” (II Timoteo 3:16). (Artículos de Fe, Iglesia Pentecostal Unida Internacional.)*

La Biblia es la única autoridad dada por Dios que el hombre posee. Por lo tanto, toda doctrina, fe, esperanza y toda instrucción para la iglesia debe basarse y armonizar con la Biblia. Debe ser leída y estudiada por todas las personas en todo lado y solo puede ser entendido claramente por los que son ungidos por el Espíritu Santo (I Juan 2:27). “Ninguna profecía de la Escritura es de interpretación privada, porque nunca la profecía fue traída por voluntad humana, sino que los santos hombres de Dios hablaron siendo inspirados por el Espíritu Santo” (II Pedro 1:20-21).

## B. El Significado de la Inspiración

La *inspiración* es el método por el cual la revelación de Dios ha sido comunicada a la humanidad y grabada en la Biblia. *Inspirar* significa “respirar en.” Cuando Pablo dijo, “toda la Escritura es inspirada por Dios,” enseñó que las palabras de la Escritura fueron “respiradas por Dios.” La respiración de Dios o la influencia divina estaba en todas las palabras haciéndolas Su propia expresión o pensamientos. Segunda de Timoteo 3:16, como ha sido notado, expresa claramente que la inspiración es el método usado por Dios para impartir Su verdad.

Segunda de Pedro 1:21 enseña como Dios opera por la inspiración por medio de la humanidad para impartir la verdad que la humanidad no podría haber sabido de otra manera. Hombres de Dios fueron inspirados a escribir, pero no de sus propios pensamientos, “porque nunca la profecía fue traída por voluntad humana, sino que los santos hombres de Dios hablaron siendo inspirados por el Espíritu Santo.” Esto fue una influencia del Espíritu Santo sobre las vidas de los escritores que los hizo escribir los pensamientos exactos de Dios que Él deseaba que conociera la humanidad. No podemos explicar completamente cómo Dios habilitó a cada escritor para grabar Su mensaje, pero no debemos cuestionar que el Todopoderoso dirigió de manera sobrenatural la mente y la actividad de cada uno.

William Evans, en su obra *Grandes Doctrinas de la Biblia (Great Doctrines of the Bible)*, resume efectivamente la doctrina de la inspiración:

*Hombres santos de Dios, calificados por la infusión de la respiración de Dios, escribieron en obediencia al mandato divino, y fueron guardados de todo error, si revelaron verdades previamente desconocidas o escribieron verdades ya familiares.*

## C. La Medida de la Inspiración

La inspiración es todo incluido. Todo el contenido de la Biblia es inspirado por Dios. La Biblia tiene un solo autor: Dios. Todos los cuarenta escritores escribieron mientras Dios los guiaba. Si la Biblia declara que “toda la Escritura es inspirada por Dios,” entonces debemos aceptar que no hay ninguna Escritura ni porción de la Biblia que no sea escrita por Dios.

Segunda de Timoteo 3:16 enseña inspiración completa o total. La idea de una *inspiración parcial* es contraria a la enseñanza de las Escrituras. Algunos hombres intentan decir que la Biblia *contiene* la Palabra de Dios. Dejan lugar para la idea de que partes de la Biblia no son “inspiradas por Dios.” La Biblia no simplemente contiene la Palabra de Dios; *es la Palabra de Dios*. Esta diferencia amplia debe ser reconocida. Los que enseñan la opinión menor de la inspiración parcial pueden desatender algunas Escrituras según su propio criterio. Fácilmente pueden alterar el verdadero significado y las enseñanzas de las Escrituras.

*La Inspiración Verbal-Plena* es el término usado para identificar la idea que *toda* la Escritura es divinamente inspirada. La inspiración verbal significa que cada palabra y pensamiento de la Escritura fue divinamente ordenado. La copia original de cada escritor no tuvo ningún error. Esa escritura expresó precisamente en palabra y en pensamiento la intención de Dios.

Mientras reconocemos que los errores podrían haber sido cometidos por escritores y traductores subsiguientes, la escritura original fue hecha perfectamente bajo la influencia directa del Dios Todopoderoso. (Podemos agregar que la transmisión del texto milagrosamente ha sido guiada por Dios para que todavía tengamos una “voz” clara de Dios de Su voluntad para la humanidad. Los errores han sido pocos y no han alterado las doctrinas que Dios le dio al hombre a través de las Escrituras.)

La inspiración plena significa que “toda la escritura” fue completamente inspirada por Dios. Ninguna parte de la Biblia fue simplemente la expresión o pensamientos del escritor. Cada versículo de la Biblia, aunque escrito por el hombre, fue dado por Dios como parte de esa revelación de la verdad.

## D. La Prueba de la Inspiración

### 1. La Prueba Interna- el Testimonio de las Escrituras



Los escritores del Antiguo Testamento afirmaron que sus escrituras fueron las palabras de Dios:

- “Y habló Dios todas estas palabras” (Éxodo 20:1).
- “Y Jehová dijo a Moisés: Escribe tú estas palabras” (Éxodo 34:27).
- “El Espíritu de Jehová ha hablado por mí, y su palabra ha estado en mi lengua” (II Samuel 23:2).
- “Y vino a mi palabra de Jehová, diciendo” (Ezequiel 20:2).
- “Vino, pues, palabra de Jehová a mí, diciendo” (Jeremías 1:4).
- “Profecía de la palabra de Jehová contra Israel, por medio de Malaquías” (Malaquías 1:1).

Los escritores del Nuevo Testamento declararon que las Escrituras vinieron de Dios:

- “Los santos hombres de Dios hablaron siendo inspirados por el Espíritu Santo” (II Pedro 1:21).
- “Dios, habiendo hablado muchas veces y de muchas maneras en otro tiempo a los padres por los profetas” (Hebreos 1:1).
- “Toda la Escritura es inspirada por Dios” (II Timoteo 3:16).

Jesús habló de las Escrituras de una manera que las atribuía autoridad divina. En Mateo 5:17-18, Jesús habló de la Ley y los Profetas, atribuyéndoles una autoridad por encima de la de la humanidad. En Lucas 24:44, Jesús se refirió a las tres secciones del Antiguo Testamento hebreo: la Ley, los Profetas y los Salmos (o las escrituras). Les atribuyó un elemento profético que solo puede ser sobrenatural. Lucas 24:27 también muestra a Cristo probando el aspecto profético del Antiguo Testamento mientras explicaba su cumplimiento en Su propia venida.

## **2. La Prueba Externa-los Testimonios desde fuera de la Biblia**

Muchos *descubrimientos arqueológicos* del siglo XX demuestran la precisión de las Escrituras que, a su vez, testifican de su origen divino. Aparte de “inspiración directa de Dios,” Moisés no pudo haber escrito eventos con tanta precisión. El profesor Rowley señala a eruditos hoy que “tienen un respeto mucho mayor por las historias patriarcales que antes era común...porque la evidencia lo garantiza.”

Nelson Glueck, el conocido arqueólogo judío, declara que “se puede decir categóricamente que ningún descubrimiento arqueológico alguna vez ha controvertido una referencia bíblica” (*Rivers in the Desert: History of Neteg*, Philadelphia: Jewish Publication Society of America, 1969, 31).

Henry M. Morris comenta, “Debe ser extremadamente importante que, en vista de la gran multitud de evidencia corroborativa en cuanto a la historia bíblica de estos períodos no existe

hoy ni un hallazgo incuestionable de la arqueología que demuestra que la Biblia tiene algún error” (*The Bible and Modern Science*, 1956).

Muchos de los detalles del Nuevo Testamento que una vez fueron cuestionados han sido verificados. Por ejemplo, la corte que Juan 19:13 llama “el Enlosado,” la cual contenía el tribunal de Pilato, previamente había sido considerada un “mito.” Pero William F. Albright, en la *Arqueología de Palestina (Archaeology of Palestine)*, describe los hallazgos de tiempos recientes que identifican este tribunal y prueban su historicidad.

El *testimonio de la ciencia* verifica el origen divino de las Escrituras. Declaraciones precisas fueron hechas por los escritores de las Escrituras de cosas que ellos no hubieron conocido ni podido reportar. Mientras que la Biblia no hace ninguna declaración de ser una referencia científica, no se encuentra ningún error en ninguna de sus declaraciones que son relacionadas a los campos científicos. Si las ideas fueron simplemente humanas, el conocimiento científico más avanzado hubiera encontrado los errores en sus informes. Pero el hecho permanece que la ciencia verdadera nunca ha estado en conflicto con la Biblia. Una observación interesante es que Isaías habló de “el círculo de la tierra,” sin embargo hombres mucho después de su tiempo pensaron que la tierra era plana. (Ver Isaías 40:22.) Por supuesto, la ciencia ha probado la precisión de la declaración de Isaías.

La *experiencia humana* testifica de la inspiración. Cada individuo que ha aceptado las palabras de la Biblia como la guía hacia la salvación y las ha obedecido ha encontrado una experiencia satisfactoria en Cristo.

La Biblia ofrece muchas respuestas prácticas a las necesidades humanas. Los creyentes han encontrado en las palabras de las Escrituras una respuesta para sus necesidades. Sus principios trabajan y se muestran mucho más efectivos que las filosofías humanas.

Los creyentes que han aceptado a Cristo como su Salvador personal tienen un testimonio interno de la inspiración divina de las Escrituras. El propósito de las Escrituras-revelar el Cristo y la salvación-ha encontrado su realización en él.

El *testimonio de la profecía* confirma las Escrituras. La Biblia está llena de profecías acerca de la venida del Mesías y varios eventos de la historia humana. El cumplimiento de estas profecías es uno de las grandes pruebas de la “inspiración” de las Escrituras. Algunas de estas profecías cumplidas serán citadas como ejemplos. Los puntos seleccionados son del libro de Josh McDowell *La Evidencia que Demanda una Sentencia (Evidence That Demands a Verdict)*, donde presenta una defensa excelente de la fe cristiana.

McDowell dice que “una de las profecías más peculiares en la Biblia es la sobre la ciudad antigua de Tiro” (Ezequiel 26:3-21). Él lista a las siguientes predicciones de estos versículos:

- Nabucodonosor destruirá a la ciudad principal de Tiro (26:8)
- Muchas naciones contra Tiro (26:3)

- La hará como una piedra pelada; como una peña lisa (26:4)
- Los pescadores tenderán sus redes sobre el lugar (26:5)
- Tirar los escombros al agua (26:12)
- Nunca será reconstruida (26:14)
- Nunca será encontrada de nuevo (26:21)

Siguiendo a esta lista él nos da una descripción detallada de la historia de cómo todo esto fue cumplido. Resume su relato con una cita de Peter Stoner (*La Ciencia Habla; Science Speaks*):

*Si Ezequiel hubiera visto a Tiro en su día y hubiera hecho estas siete predicciones con sabiduría humana, estos cálculos significan que solo hubiera habido una oportunidad en 75.000.000 de que todos se cumplieran. Todas se cumplieron hasta el detalle minucioso.*

McDowell habla de once profecías más acerca de los pueblos, ciudades y naciones, y da la evidencia de su cumplimiento exacto. Las lecturas de estos relatos deberían causar hasta el incrédulo reconocer que las predicciones de las Escrituras fueron más allá de cualquier capacidad humana. La lógica absoluta debería causar a uno reconocer que solo Dios pudo haber sido el autor de estas profecías. El Dios quien “inspiró” la escritura de las predicciones se encargó de que fueran cumplidas hasta los detalles minuciosos.

El Antiguo Testamento, lo cual fue escrito dentro de un período de 1.500 años, contiene más de 300 referencias al Mesías que fueron cumplidas en Jesús. Estas profecías cumplidas muestran claramente la “inspiración” de la Biblia. El Antiguo Testamento fue terminado más de 400 años antes de la venida de Cristo, y aún sus predicciones se cumplieron exactamente como dijeron los escritores. Algunas de estas profecías son citadas como ejemplos:

- Isaías 7:14 predice el nacimiento virginal. Mateo 1:18, 24-25 muestra el cumplimiento.
- Génesis 49:10 identifica a la tribu de Judá como la de donde vendrá el Mesías. Lucas 3:23, 33 verifica que Jesús era de la tribu de Judá. (Ver también Mateo 1:2; Hebreos 7:14.)
- Isaías 11:1 y 11:10 profetizan que Él vendrá de la familia de Isaí. Lucas 3:23, 32 y Mateo 1:6 muestra que Jesús vino de este linaje.
- Miqueas 5:2 nombra a Belén como el lugar del nacimiento del Mesías. Mateo 2:1 muestra el cumplimiento.
- Deuteronomio 18:18 lo llama un profeta. Mateo 21:11 identifica a Jesús como un profeta. (Ver también Lucas 7:16; Juan 4:19; 6:14; 7:40.)
- Salmo 110:4 lo llama “sacerdote para siempre según el orden de Melquisedec.” Hebreos 3:1; 5:5-6 atribuye este oficio a Jesús.
- Isaías 35:5-6a profetizó de Su ministerio de milagros. Su cumplimiento está en Mateo 9:35 y muchos otros pasajes.
- Salmo 78:2 profetiza que Él hablará con parábolas. Mateo 13:34 verifica que Él enseñó con parábolas.

- Zacarías 9:9 dice que Él entrará a Jerusalén sobre un burro. Lucas 19:35-37 habla del cumplimiento de esta predicción. (Ver también Mateo 21:6-11.)
- Salmo 22:16 profetiza de la horadación de Sus manos y pies. Lucas 23:33 y Juan 20:25 hablan de la horadación de Jesús.

# VI. LA PREPARACIÓN DE LA BIBLIA

## A. El Nacimiento de la Biblia

Ningún récord existe de escrituras inspiradas antes del tiempo de Moisés. Si hubiera habido tales registros parece probable que algunos de los escritores inspirados les hubieron hecho referencia. Empezando con Moisés (en el año 1500 a.C.), un registro continuo de la revelación de Dios a la humanidad fue escrito y preservado.

El hecho de que Moisés empezó su registro con la Creación es evidencia fuerte de que Dios ordenó la obra de Moisés como la primera fase de Su revelación divina para ser preservada por escrito. Antes de este tiempo Dios parecía estar complacido en revelarse oralmente a los hombres tales como Adán, Noé y Abraham.

Josué y otros hombres siguieron a Moisés como los escritores inspirados de las Escrituras. Casi cuarenta hombres continuaron la obra que Moisés comenzó. Dios escogió a hombres de todos los ámbitos de la vida para establecer por escrito Su verdad en un curso de 1.600 años. Así que la Biblia nació en la mente de Dios y fue comunicado al hombre “línea sobre línea” (Isaías 28:13) hasta que la revelación completa de Dios fue dada.

## B. Los Manuscritos Originales

Ninguno de los manuscritos originales del Antiguo Testamento hebreo se ha encontrado. Tampoco hay conocimiento de la existencia de algún manuscrito del Nuevo Testamento griego.

La ausencia de los manuscritos originales no es motivo para dudar del registro de la Biblia. Miles de copias de los manuscritos hebreos y griegos sí existen. Una comparación de estos manuscritos ha revelado una precisión increíble en la transmisión del texto del Antiguo y Nuevo Testamento.

## C. Los Manuscritos Existentes

La evidencia disponible encontrada en los miles de copias de los manuscritos del Antiguo y Nuevo Testamento confirma la precisión de nuestras Escrituras actuales. Eruditos capaces que han hecho estudios comparativos de estos manuscritos han encontrado una pureza en el contenido inigualable en cualquier otra literatura.

Los manuscritos existentes generalmente pueden ser clasificados en cuatro grupos:

- **Los manuscritos hebreos en el Antiguo Testamento:**

Ningún de estos dataron antes del siglo VIII d.C. hasta décadas recientes. Con el descubrimiento de los Manuscritos del Mar Muerto en 1947, partes significativas de los manuscritos aparecieron que dataron de mil años más antiguo que los manuscritos previamente conocidos. Ahora hay evidencia disponible que precede los tiempos del Nuevo Testamento.

- **Los manuscritos griegos del Nuevo Testamento:**

Algunos de estos datan del siglo IV, con fragmentos sustanciales que datan hasta los siglos tercer y segundo. Estas copias no están muy alejadas en tiempo de los manuscritos originales del primer siglo d.C.

- **Los manuscritos griegos del Antiguo Testamento:**

Estas son copias de la Septuaginta, la traducción griega del Antiguo Testamento hebreo. La Septuaginta fue terminada en el tercer siglo a.C. Las copias del manuscrito existente vienen del cuarto siglo a.C. Los manuscritos de la Septuaginta son bastante numerosos en las bibliotecas mundiales.

- **Las primeras traducciones de las Escrituras:**

Las copias de los manuscritos de las primeras traducciones, o partes de ellas, existen. Están en siríaco, latín y otros idiomas. Sus fechas varían bastante.

La gran multitud de manuscritos disponibles ahora hace más fácil hacer estudios comparativos y así reconstruir la redacción original del texto. Tales estudios han verificado la precisión de nuestra Biblia, aunque ha sido transmitida por medio de varias copias del manuscrito y varias traducciones.

- **Un testimonio de precisión**

El texto del Nuevo Testamento muestra menos corrupción textual que cualquier otra obra antigua. Los estudios revelan corrupción textual o errores que suman a solo una mitad de un por ciento. En comparación, el “Ilíada” muestra una corrupción del cinco por ciento de un estudio de sus manuscritos existentes. La epopeya nacional de India muestra una corrupción del diez por ciento. Ciertamente Dios ha guardado la transmisión del texto de la Biblia para que cada generación siga teniendo las “notas” claras del mensaje de Dios a la humanidad.

## **D. La Preparación de los Manuscritos y las Copias de los Manuscritos**

### **1. Los Materiales de Escritura**

Muchos de los manuscritos originales probablemente fueron escritos sobre *papiro*, hecho de la planta de papiro, la cual era un material perecedero. Así que la preservación de las copias originales sería muy poco probable. Continuó el uso popular del papiro hasta el tercer siglo d.C.

El *pergamino* fue preparado de la piel de los animales como las ovejas y las cabras. El uso del pergamino data tan pronto como el año 2500 a.C. Probablemente fue usado para algunos de los manuscritos originales.

Preparado de la piel de ternero, la *vitela* a menudo fue teñida de color morado. Algunos manuscritos existentes están escritos sobre vitela morada.

Los primeros manuscritos se encontraban en forma de un rollo, con un promedio de veinte a treinta y cinco pies de largo (de 6 a 10 metros de largo). Se dice que algunos midieron 144 pies (44 metros de largo). Los traductores de la Septuaginta supuestamente dividieron algunos de los libros originales hebreos para evitar rollos tan largos. El código o el formato de libro luego fue usado para facilitar la lectura. Los registros indican que el cristianismo fue la razón principal por el desarrollo del código. Se usaron varios tipos de cañas, plumas y tinta para escribir sobre estos materiales.

## 2. La Escritura

Los manuscritos hebreos y griegos fueron escritos primeramente sin ningún espacio entre las palabras. El Antiguo Testamento fue escrito solo con consonantes, los sonidos de los vocales siendo aportado por el lector. Esta forma abreviada ahorró campo, pero podría resultar en un malentendido del texto. Por supuesto, la costumbre de leer en voz alta, incluso a uno mismo, sílaba por sílaba, hacía algo evidente los sonidos de los vocales. Hasta hoy, algunos lectores del hebreo dicen que lo pueden leer más fácilmente sin los vocales. Los vocales empezaron a aparecer en el siglo IX a.C. Un sistema estándar de vocales finalmente fue establecido en el año 900 d.C.

El texto hebreo fue arreglado en columnas y se leía de derecha a izquierda. La manera en que los escribas judíos tan cuidadosamente hicieron su trabajo explica cómo los manuscritos podrían mantenerse tan puros. Regulaciones detalladas cuidaban el trabajo de los copistas. El Talmud, un comentario judío y colección de notas de las Escrituras, da esta información:

*Una copia auténtica debe ser el ejemplo, de la cual el transcriptor no debe desviarse en lo más mínimo. Ninguna palabra ni letra, ni una yod, debe ser escrito de memoria, el escriba no haber mirado el código delante de él...El quinto libro de Moisés debe terminar exactamente con una línea; pero no es necesario para el resto. Además de esto, el copista debe andar con el vestido judío completo, lavar su cuerpo completo, no empezar a escribir el nombre de Dios con una pluma recién sumergida en tinta, y si un rey se dirige a él mientras escriba ese nombre, no debe prestarle atención (Citado por Sir Frederic Kenyon en Our Bible and the Ancient Manuscripts, 39).*

Los escribas judíos del período desde el 500 d.C. hasta el 1000 (el período masorético) usaron aparatos adicionales para asegurar la precisión del texto. Las palabras y hasta las letras de cada rollo fueron contadas para evitar las omisiones y las adiciones. La precisión destacable de los escribas judíos se nota cuando un manuscrito hebreo es comparado con otro. Son casi idénticos. Las diferencias principales son las letras vocales y otros pequeños detalles de ortografía. El descubrimiento de 1947 de los Manuscritos del Mar Muerto ha proveído una prueba extraordinaria de la preservación precisa de las Escrituras hebreas:

*El Manuscrito del Mar Muerto de Isaías tiene mil años más que el manuscrito hebreo más antiguo conocido hasta este descubrimiento. Sin embargo, las únicas variaciones son bastante menores, y no hacen ninguna diferencia de ninguna manera en cualquier punto doctrinal. Aquí en medio del siglo XX hay evidencia sorprendente del hecho de que el Antiguo Testamento como ha sido preservado para nosotros a través de los años transmite la Palabra del Señor exactamente como fue dado desde el principio a través de los antiguos profetas inspirados (W.T. Purkiser, ed., Exploring the Old Testament, 63).*

Los registros indican que los judíos de la Edad Media reverentemente destruyeron copias gastadas de las Escrituras. Esto explica la ausencia de los manuscritos más viejos. También da más evidencia del esfuerzo cuidadoso hecho para proveer una transmisión precisa de las Escrituras. Sin duda Dios dirigió el trabajo de los escribas en copiar las Escrituras de una manera tan única.

## **E. La Formación del Canon**

### **1. El Significado del *Canon***

El *canon* identifica a estos libros que son considerados ser el mensaje vinculante y autoritativo de Dios hacia la humanidad. La palabra *canon*, como se aplica en las Escrituras, sencillamente significa “una lista aceptada oficialmente de libros.” *Canon* viene de una palabra griega que originalmente significó “lo que mide.” Se cree que la palabra griega se había desarrollada del hebreo *qaneh*, una caña o una vara de medir.

Brevemente mencionado, el canon de la Escritura es esa lista de libros que ha sido aceptada como autoritativo porque está a la altura de un estándar indiscutible de la inspiración. Debemos reconocer que la formación del canon ha sido un proceso dirigido específicamente por Dios. El canon no es solamente una lista de libros hecho por hombres que otros hombres han aceptado.

Las Escrituras actualmente son el producto de un proceso doble: Primero, Dios dirigió la escritura del libro por medio de la inspiración; después guio a los hombres en reconocer al libro como parte de las Escrituras. En otras palabras, nuestra Biblia actual fue escrita primeramente por los hombres. Entonces cada libro fue reconocido como teniendo autoridad especial de Dios y fue aceptado generalmente como parte de la Palabra escrita de Dios. Uno debe entender que



los libros de la Biblia no son reconocidos como inspirados porque son parte del canon. Primero fueron reconocidos como siendo de Dios y después fueron incluidos en lo que se llama el Canon de la Escritura. Podemos creer que Dios guio a los hombres hacia un conocimiento de estos libros que eran Escritura tanto como Él inspiró a los hombres a escribirlos en primer lugar.

## **2. La Formación del Canon del Antiguo Testamento**

Desde el tiempo de Moisés hasta Malaquías (el período del Antiguo Testamento de escritores inspirados), muchos libros más fueron escritos que los que son parte de las Escrituras. Cada sección canónica del Antiguo Testamento hebreo hace referencia a las otras escrituras. Esta observación muestra que el Señor sin duda no dejó al hombre sin un medio para identificar Su Palabra inspirada y autoritativa. La palabra *canon* no fue usada hasta la edad cristiana, pero el reconocimiento de los libros inspirados data hasta la historia de Israel. Actualmente, el canon era un conjunto de Escritura que crecía constantemente y, sin embargo, completaba cada etapa.

La Ley (Pentateuco) fue claramente reconocida como autoritativa en el momento de Ezequías (siglo XII a.C.) y probablemente mucho antes.

Las escrituras de los Profetas fueron terminadas en el tiempo de Zacarías y Malaquías. Esta sección del canon hebreo fue terminada y reconocida cuando se hizo evidente que la voz de los profetas ya no se oía. En el momento de Cristo, esta parte fue claramente aceptada como autoritativa.

No sabemos exactamente cuando las Escrituras fueron reconocidas como parte de la Palabra de Dios. Definitivamente fue alrededor del segundo siglo a.C. cuando fueron incluidas como parte de la Septuaginta. Jesús las contó como parte de las Escrituras hebreas.

En el tiempo del Nuevo Testamento, los escritores del Nuevo Testamento aceptaron las tres divisiones principales del canon hebreo. Citaron más de 400 veces de la Ley, 715 veces de los Profetas, y casi 450 veces de las Escrituras. Jesús mismo reconoció las tres partes. (Ver Lucas 24:44.) Josefo, el historiador judío quien escribió durante el primer siglo de la era cristiana, produce este primer reconocimiento judío del canon del Antiguo Testamento. Este primer reconocimiento del canon del Antiguo Testamento ha preservado para nosotros ese Libro que Dios dio para nuestra guía moral y espiritual.

La importancia de este canon establecido de Escritura se entiende cuando factores de ese día son conocidos. Muchas otras escrituras religiosas surgieron con algunos hombres intentando afirmar un lugar para ellos en las Escrituras del Antiguo Testamento. Los libros apócrifos, como son identificados, son ejemplos de tal literatura. Un estudio de estos libros muestra cómo no llevan las marcas de Escritura autoritativa. Contienen errores y enseñanzas que están en desacuerdo con la Escritura inspirada. Entonces, es importante que los cristianos tengan una determinación clara de cuales libros son la Palabra autoritativa de Dios.

Algunos libros dejan la impresión de que el Concilio Judío de Jamnia en el año 90 d.C. estableció el canon del Antiguo Testamento. Este concilio discutió el canon y debatió si ciertos libros deberían ser reconocidos como canónicos, pero la verdad es que estos libros ya habían sido aceptados en general como autoritativos. El resultado de sus debates en realidad fue una confirmación de lo que la iglesia ya había reconocido: estos libros que el concilio negó ingresar al canon nunca habían sido reconocidos como autoritativos; estos libros que el concilio mantuvo en el canon fueron los que previamente fueron ingresados.

### **3. La Formación del Canon del Nuevo Testamento**

El canon del Nuevo Testamento tomó forma cuando las escrituras de los hombres revelaron la venida de Cristo e impartieron Su revelación a la humanidad. Mientras los apóstoles, guiados por el Espíritu Santo, escribieron de Cristo y aplicaron Sus enseñanzas, sus escrituras pronto fueron reconocidas como autoritativas. Entonces empezaron a circular entre las iglesias. Este registro escrito formal no apareció hasta los años sesenta del primer siglo d.C. Antes de esto los testigos circularon el mensaje entre las iglesias. Es evidente que Dios planeó que su testigo oral fuera preservado por escrito.

*El Evangelio*- Cerca del final del primer siglo, los apóstoles habían escrito los Evangelios para preservar el registro del ministerio de Cristo. Poco después de la escritura del cuarto Evangelio (el Evangelio de Juan escrito alrededor del año 90 d.C.), los cuatro Evangelios parecen haber sido integrados como una colección. Esta colección fue llamada *El Evangelio*. Así, cada iglesia tenía los cuatro registros del ministerio de Cristo.

Al mismo tiempo, o quizá unos años antes, un movimiento reunió las cartas de Pablo de las varias iglesias e individuos. Esta colección circuló entre las iglesias como *El Apóstol*.

La parte de la historia de Lucas que siguió la historia después de la ascensión de Cristo fue dejada sola cuando los cuatro Evangelios fueron unidos. En el transcurso de tiempo fue titulada los *Hechos de los Apóstoles*. Siendo la obra de Lucas, el autor del tercer Evangelio, compartió la misma autoridad. Este libro era de mucha importancia en identificar a Pablo y establecer su autoridad apostólica para las epístolas que escribió.

Las cartas de los otros apóstoles y hombres apostólicos, y el Apocalipsis de Juan también fueron reconocidos teniendo autoridad divina. También fueron circuladas entre las iglesias.

Poco después del primer siglo d.C., el Nuevo Testamento había tomado forma y estaba siendo conocido entre las iglesias. La necesidad de un canon establecido del Nuevo Testamento pronto se hizo evidente. Mientras que un canon oficial del Nuevo Testamento no había sido reconocido formalmente, podemos ver como Dios guio a la iglesia a reconocer los libros inspirados. Poco después de esto, un hereje, Marción, desarrolló su propio canon y empezó a circularlo. También, muchas iglesias orientes empezaron a usar libros de origen dudoso.

Los líderes de la iglesia que estaban preocupados por la autoridad de los libros usados en las iglesias empezaron a someter las escrituras a una prueba para ver si llevaban evidencia de su autoridad apostólica o autoría apostólica. Varias discusiones ocurrieron y listas de libros empezaron a aparecer. No necesitamos dudar que Dios mantuvo Su dirección sobre todos estos acontecimientos.

Los contenidos de nuestro Nuevo Testamento actual se comparan exactamente con una lista de libros enviada a las iglesias en el año 367 d.C. por Atanasio de Alejandría. También, en el año 393 d.C. un concilio de una iglesia-el Concilio de Hipona-listó los veintisiete libros del Nuevo Testamento como hoy los conocemos. Entonces individuos y grupos estaban llegando a un acuerdo común sobre los libros que habían sido aceptados como Escritura autoritativa. De nuevo vemos la soberanía de Dios dirigiendo a los hombres hacia el reconocimiento de Su Palabra. Desde el cuarto siglo d.C. no ha habido ningún cuestionamiento serio de estos veintisiete libros del canon del Nuevo Testamento.

#### 4. Resumen

La palabra *canon* se refiere a la lista de libros que constituye nuestra Biblia. La formación del canon fue un proceso gradual. Los libros fueron reconocidos como parte del canon en base a su inspiración divina.

La evidencia muestra que el canon del Antiguo Testamento fue claramente definido en el momento de Cristo. La historia muestra que los libros del Nuevo Testamento estaban siendo leídos en las iglesias poco después de ser escritos. Los cristianos apreciaron grandemente las palabras de Jesús y Sus apóstoles. De esta manera el canon del Nuevo Testamento rápidamente tomó forma.

Dentro de un siglo o dos después de su origen del primer siglo, los libros del Nuevo Testamento habían sido recopilados y reconocidos como haber sido divinamente inspirados.

Es importante reconocer que ninguna iglesia o concilio redactó el canon de las Escrituras. La Biblia no debe su existencia ni autoridad a ningún individuo o grupo. La autoridad de las Escrituras viene de Dios. Dios simplemente dirigió a los hombres a identificar los libros que Él había inspirado a hombres escribir. Así, el canon de las Escrituras es esa lista de libros que Dios llevó a los hombres a reconocer como Su Palabra Divina para la humanidad.

#### F. Los Libros Apócrifos (no son parte de la Biblia)

La palabra *apocrypha* viene del griego y significa “escondido.” Fue usada en referencia a un libro cuyo origen era dudoso o desconocido. Eventualmente llegó a significar “no-canónico.” El uso común del “Apócrifo” es el título para estos libros extras que se encuentran en el Antiguo Testamento católico y no en la Biblia protestante. Un estudiante debe saber que también hay libros apócrifos del Nuevo Testamento que no son canónicos.

Los libros apócrifos fueron escritos en el período de 200 a.C. hasta 100 d.C. después de que el canon del Antiguo Testamento fue terminado. Mientras que contienen algo de valor histórico y literario, les falta los elementos distintivos de la Escritura inspirada.

Los libros apócrifos del Antiguo Testamento son catorce. Son:

- I Esdras (150 a.C.)
- II Esdras (100 d.C.)
- Tobías (principios del segundo siglo a.C.)
- Judit (mediados del segundo siglo a.C.)
- Última parte de Ester (100 a.C.)
- La Sabiduría de Salomón (40 d.C.)
- Eclesiástico o Sabiduría de Salomón (40 d.C.)
- Eclesiástico o Sabiduría de Sirach (180 a.C.)
- Baruch (100 d.C./contiene la Epístola de Jeremías)
- Historia de Susana (primer siglo a.C.) -un capítulo (13) añadido al Libro de Daniel
- Bel y el Dragón (primer siglo a.C.) – un capítulo (14) añadido al Libro de Daniel
- Cántico de los Tres Niños Santos (después de Daniel 3:23 en la Septuaginta)
- La Oración de Manasés (segundo siglo a.C.)
- I Macabeos (primer siglo a.C.)
- II Macabeos (primer siglo a.C.)

Todos menos tres de estos libros son considerados canónicos por la Iglesia Católica Romana. Los que son considerados canónicos son entremezclados entre y sujetados a los treinta y nueve libros del Antiguo Testamento aceptado por los protestantes. Los tres libros no considerados parte del canon por los católicos son I y II Esdras y la Oración de Manasés.

Por conveniencia para obtener un entendimiento breve de la naturaleza de los libros, el contenido puede ser descrito bajo cuatro divisiones:

- Histórico (I Esdras, I y II Macabeos)
- Legendario (Tobías, Judit, adiciones a Ester y las adiciones al Libro de Daniel)
- Profético (Baruc, Oración de Manasés, II Esdras)
- Éticos (Eclesiástico, Sabiduría de Salomón)

Mientras que algunos de los libros apócrifos contienen material útil, deben ser rechazados como parte del canon porque no llevan las marcas de ser divinamente inspirados. Se puede mostrar muchas razones válidas para revelar la no aceptación como Escritura. *El Diccionario Bíblico de Unger* (Moody Press, 1973 printing) da cuatro razones para excluirlos del canon:

- Abundan en errores históricos y geográficos y en anacronismos (poner eventos fuera de su tiempo correcto en la historia).

- Enseñan doctrinas que son falsas y fomentan prácticas que están en desacuerdo con las Escrituras inspiradas.
- Acuden a tipos literarios y muestran una artificialidad de tema y fallan en mantenerse con las Escrituras inspiradas.
- Les faltan los elementos distintos que da el carácter divino a las Escrituras genuinas, tales como el poder profético y el sentimiento poético y religioso.

Lightfoot, en su libro *Cómo Obtuvimos la Biblia (How We Got the Bible)*, da siete razones para no considerar a los libros apócrifos como Escritura. Sus comentarios se pueden resumir así:

- No fueron incluidos en el Antiguo Testamento hebreo.
- Jesús y Sus apóstoles no aceptaron las escrituras de los libros apócrifos.
- Los primeros escritores judíos y cristianos no los reconocieron como canónicos.
- Les falta evidencia interna de inspiración. Por ejemplo, contienen errores históricos, cronológicos y geográficos. Algunos de los libros se contradicen u otros libros canónicos.
- Han estado rodeados con incertidumbre continuo.
- No se pueden mantener sobre un base de compromiso. Su inaceptabilidad por la doctrina los hace inválidos para el uso en la iglesia.
- Ya que no se pueden probar como divinamente autorizados, ninguna acción del hombre puede pronunciarlos como canónicos. En otras palabras, no podemos aceptar la acción de la iglesia católica al pronunciar el apócrifo del Antiguo Testamento como Escritura autoritativa. (Esta declaración fue hecha por la Cuarta Sesión del Concilio de Trent, de la Iglesia Católica Romana, el 8 de abril del 1546.)

El estudio cuidadoso muestra que los libros apócrifos no son canónicos y deben ser rechazados de nuestra Biblia. Mucha información histórica se puede encontrar para testificar de la exclusión del Apócrifo de la Biblia. Geisler y Nix (*A General Introduction to the Bible*. Moody Press, 1968) presentan testimonios por los siguientes:

- Filón, un filósofo judío de Alejandría
- Josefo, un historiador judío
- Jesús y los escritores del Nuevo Testamento
- Los eruditos judíos de Jamnia
- La iglesia cristiana de los primeros cuatro siglos
- Muchos de los primeros padres de la iglesia
- Jerónimo, el gran erudito y traductor de la Vulgata
- Muchos eruditos católicos romanos a través del período de la Reforma
- Lutero y los Reformistas
- No fue hasta el 1546 que los libros apócrifos actualmente recibieron completo estado canónico por la Iglesia Católica Romana.

Las referencias al apócrifo normalmente son de los libros apócrifos del Antiguo Testamento, pero el estudiante bíblico debe saber que hay otras escrituras apócrifas. Muchas son conocidas como el apócrifo del Nuevo Testamento. Los libros apócrifos del Nuevo Testamento fueron escritos bajo nombres falsos de los apóstoles y otros. Son del segundo siglo y más tarde. Varios tipos de escritura están incluidos: Evangelios, Hechos, Epístolas y Apocalipsis. Los Evangelios apócrifos, por ejemplo, a menudo se tratan con los primeros años de Jesús, dando cuentos imaginarios de Su niñez. Los Hechos apócrifos contienen unos cuentos exagerados similares acerca del ministerio de Jesús y los apóstoles.

Estos libros apócrifos nunca han recibido permiso como parte del canon del Nuevo Testamento. No contienen evidencia interna de la inspiración divina. Sin embargo, representa el aumento de la herejía en la edad después de los apóstoles. Estas escrituras apócrifas, junto con las escrituras de los primeros Padres de la Iglesia, erróneamente han sido llamadas “los libros perdidos de la Biblia.” Es un título engañoso e inexacto, porque ninguna de estas escrituras ha sido parte de la Biblia.

El estudio de las Escrituras mismas, junto con otras evidencias históricas, muestra que Dios ha dirigido especialmente el establecimiento de Su Palabra. El canon de la Escritura está resuelto. Y los libros apócrifos no son parte de esta Palabra establecida del Señor. Por lo tanto, el cristiano no necesita preocuparse con el estudio de los libros apócrifos por la iluminación espiritual. No son para aumentar la fe cristiana. Mientras algunos contienen información histórica, también contienen ideas contrarias a la enseñanza de las Escrituras. Un estudiante bíblico no debe estar demasiado involucrado en un estudio de estos libros, y especialmente no hasta haya tomado el tiempo para llegar a ser capacitado a fondo en la Palabra de Dios.

...before, and did see  
 ...with him in his house: and  
 ...rejoiced him, and comforted  
 ...all the evil that the Lord  
 ...brought upon him: every man  
 ...gave him a piece of money, and  
 ...an earring of gold, and  
 ...the Lord blessed the latter

THE  
 BOOK OF PSALMS.

PSALM 1.

*1 The happiness of the godly. 4 The unhappiness of the ungodly.*

**BLESSED** is the man that walketh not in the counsel of the ungodly, nor standeth in the way of sinners, nor sitteth in the seat of the scornful.

**2** But his delight is in the law of the Lord; and in his law doth he meditate day and night.

**3** And he shall be like a tree planted by the rivers of water, that bringeth forth his fruit in his season; his leaf also shall not wither, and whatsoever he doeth shall prosper.

**4** The ungodly are not so: but they are as the chaff which the wind driveth away.

**5** Therefore the ungodly shall not stand in the judgment, nor sinners in the congregation of the righteous.

**6** For the Lord knoweth the way of the righteous; but the way of the ungodly shall perish.

*Prov. 4. 11.  
 Acts 4. 25.  
 Eccl. 1. 1.  
 Ps. 119. 25.  
 Jer. 15. 17.  
 Ps. 119. 26.  
 Job. 1. 8.  
 Ps. 119. 97.  
 John 1. 41.  
 Luke 19. 11.  
 Jer. 17. 8.  
 Ezek. 41. 12.  
 Ps. 11. 4.  
 Ps. 37. 13.  
 Prov. 1. 29.  
 Heb. fade.  
 Ps. 125. 2.  
 Is. 3. 19.  
 or, trouble.  
 Job 21. 18.  
 Is. 17. 13.  
 Heb.  
 anointed.  
 Heb. upon  
 Zion, the  
 hill of my  
 holiness.  
 2 Sam. 5. 7.  
 or, for a  
 decree.  
 Acts 13. 23.  
 Heb. 1. 5.  
 Ps. 27. 18.  
 2 Tim. 2. 19.  
 Ps. 22. 27.  
 Dan. 7. 12.  
 John 17. 1.*

PSALM 2.

*1 The kingdom of Christ, as it is set forth in the gospel.*

**WHY** do the heathen rage, and the people imagine a vain thing?

**2** The kings of the earth set themselves, and the rulers take counsel together, against the Lord, and against his anointed, saying,

**3** Let us break their bands, and deride them, and cast away their cords from us.

**4** He that sitteth in the heavens shall laugh: the Lord shall have them in derision.

**5** Then shall he speak unto them in his wrath, and vex them in his sore displeasure.

**6** Yet have I set my king upon my holy hill of Zion.

**7** I will declare the decree: the Lord hath said unto me, Thou art my Son; this day have I begotten thee.

**8** Ask of me, and I shall give thee the heathen for thine inheritance,

# VII. LA TRANSMISIÓN DE LA BIBLIA

## A. El Texto del Antiguo Testamento

La precisión de nuestro Antiguo Testamento actual depende de la precisión del texto hebreo como ha sido copiado de un manuscrito a otro y después pasado por varias traducciones al idioma en que leemos y estudiamos la Biblia. El propósito de esta sección es para mostrar cómo los eruditos han probado que el texto del Antiguo Testamento es fiable y confiable.

Después de un estudio de los detalles de la transmisión textual, este escritor está convencido de que Dios ha proveído este siglo con Su mensaje distinto y preciso. Tenemos evidencia abundante para creer que nuestro texto bíblico actual es confiable. Sir Frederic Kenyon, una autoridad en estudio textual, dice:

*El cristiano puede tomar toda la Biblia en su mano y decir sin temor ni duda que tiene la verdadera Palabra de Dios, pasada sin pérdida esencial de generación a generación a través de los siglos. (Frederic Kenyon, The Bible and Modern Scholarship, London: John Murray, 1948.)*

Un estudio exhaustivo del texto del Antiguo Testamento es un proceso largo. Algunos de los pasos están brevemente esbozados para mostrar el proceso por el cual los eruditos han determinado la precisión del texto del Antiguo Testamento.

1. **Una examinación del cuidado extremo con lo que los copistas transcribieron los manuscritos del Antiguo Testamento.** Una breve mención previamente fue dada acerca de unos de los procedimientos.
2. **Estudios cuidadosos y comparaciones de manuscritos existentes.** Los principales manuscritos hebreos son:
  - El Códice de Cairo (895 d.C.): Contiene los últimos profetas y los profetas antiguos.
  - El Códice de los Profetas de Leningrado (916 d.C.): Contiene Isaías, Jeremías, Ezequiel, y los doce profetas menores.
  - El Códice Babilonicus Petropalitanus (1008 d.C.): El primer manuscrito completo del Antiguo Testamento.
  - El Códice de Alepo (900+ d.C.): Es un manuscrito excepcionalmente valioso. Estuvo perdido por un tiempo, pero fue descubierto de nuevo en 1958 con un poco de daño.
  - El Códice del Museo Británico (950 d.C.): Contiene parte de Génesis hasta Deuteronomio.
  - El Códice Reuchlin de los Profetas (1105 d.C.): Un texto preparado por el Masoreta ben Naphtali.



*(Esta información acerca de los manuscritos fue tomada de La Evidencia que Demanda una Sentencia (Evidence that Demands a Verdict) por Josh McDowell. Su intención original al estudiar el texto de la Escritura era para romper su fiabilidad. Su conclusión final fue: "La Biblia es fiable e históricamente confiable.")*

3. **Una comparación de los Manuscritos del Mar Muerto** que fueron encontrados en 1947 con los previos manuscritos hebreos de lo cual el texto del Antiguo Testamento fue determinado. Hasta el descubrimiento de los Manuscritos del Mar Muerto, los principales manuscritos hebreos fueron del año 900 d.C. Los Manuscritos del Mar Muerto son del primer y segundo siglo a.C. Estos manuscritos "que datan mil años antes que otros manuscritos" proveen una abundancia de material para el estudio textual. Un estudio de solo el texto de Isaías comparado con el texto masorético (916 d.C.) muestra una precisión inusual durante un período de mil años. Gleason Archer señala que las copias de Isaías de los Manuscritos del Mar Muerto "mostró ser palabra por palabra idénticas con nuestra Biblia hebrea estándar en más del 95% del texto. La variación del 5% consistía principalmente de obvios errores menores de escritura y variaciones en la ortografía" (Gleason Archer, *A Survey of the Old Testament*. Chicago: Moody Press, 1964).
4. **Referencia a varias otras fuentes** – incluyendo traducciones a otros idiomas.
  - El Pentateuco Samaritano, lo cual es una forma del texto hebreo. En general, el Pentateuco hebreo y samaritano tienen unas diferencias grandes.
  - La Septuaginta: Una traducción griega del Antiguo Testamento completada en el tercer siglo a.C.
  - El Targum Arameo: Paráfrasis del Antiguo Testamento al idioma hablado de los judíos después del exilio.
  - La Pesita Siria: Una traducción, de los principios del primer siglo d.C.
  - Las Versiones Latinas: El Antiguo Latín fue del año 150 d.C. pero tiene limitaciones porque está basado en la Septuaginta. La Vulgata Latina es una autoridad valiosa. Jerónimo la tradujo directamente del hebreo en el 400 d.C.
  - Otras fuentes -Varias otras versiones y fragmentos descubiertos del texto hebreo proveen una abundancia de materiales de texto.
5. **Uso del texto masorético:** En el período entre 500-1000 d.C. un grupo de eruditos judíos conocidos como los Masoretas aceptaron el trabajo de editar y estandarizar el texto hebreo. Estos escribas bien disciplinados ejercitaron cuidado meticuloso, usando un sistema exhaustivo de salvaguardias para evitar errores en la preparación de los manuscritos. Los manuscritos principales en existencia son especímenes del texto masorético. Este texto masorético es el texto hebreo estándar usado hoy. Su manejo cuidadoso del texto hebreo ha sido uno de los métodos de Dios para transmitir un registro preciso de Su Palabra. Sir Frederic Kenyon menciona que "los masoretas

estaban realmente ansiosos de que ni una jota ni tilde, ni una letra pequeña ni una parte de una letra de la Ley pasara ni se perdiera” (Frederic Kenyon, *Our Bible and Ancient Manuscripts*, 1941).

## B. El Texto del Nuevo Testamento

### 1. La Fuente del Texto del Nuevo Testamento

Los manuscritos originales del Nuevo Testamento fueron terminados en el primer siglo d.C. Desde ese momento los libros del Nuevo Testamento fueron copiados y copiados de nuevo y circulados entre las iglesias. Mientras que no hay ningún manuscrito original en existencia por lo que se sabe, una abundancia de material manuscrito está disponible para estudiar. Entre cuarto mil y cinco mil manuscritos griegos existen. Hay unas ocho mil copias de la Vulgata Latina disponible. Por lo menos mil copias de las primeras versiones latinas existen aún. Unas trece mil copias de los manuscritos de partes del Nuevo Testamento dan materiales adicionales de texto. Además de todas estas copias de manuscrito, el Nuevo Testamento puede ser en gran parte reproducido de las citas de los primeros escritores cristianos.

### 2. Los Manuscritos Principales del Nuevo Testamento

Los manuscritos principales del Nuevo Testamento son del cuarto siglo d.C. Fragmentos significantes son de los principios del segundo y tercer siglo:

- Propiedad del Museo Británico, el **Códice Sinaítico** (350 d.C.) contiene casi todo el Nuevo Testamento y más de la mitad del Antiguo Testamento.
- Ubicado en la Biblioteca Vaticana en Roma, el **Códice Vaticanus** (325-50 d.C.) es una copia de casi toda la Biblia. Es considerado uno de los manuscritos más valiosos de la Biblia griega.
- Almacenado en el Museo Británico en Londres, el **Códice Alexandrinus** (400 d.C.) contiene casi toda la Biblia.
- La colección de **Papiros Chester Beatty** (200 d.C.) contiene códices papiro (formato de libro), tres de ellos contienen partes grandes del Nuevo Testamento.
- El **Manuscrito John Ryland** (130 d.C.) es el mayor fragmento conocido del Nuevo Testamento. Esta porción del evangelio de Juan es un testimonio importante a la escritura de Juan.
- Muchos otros manuscritos se podrían notar, pero estos dan una indicación de los materiales que han sido disponibles a los eruditos para el estudio textual.

### 3. Se Puede Confiar en el Nuevo Testamento

La gran multitud de manuscritos existentes lo hace posible para reconstruir el manuscrito original a pesar de los errores de los copistas que podrían haber entrado al texto por el transcurso de los años. F.F. Bruce nos asegura que “no hay ningún grupo de literatura antigua

en el mundo que disfruta tanta riqueza de un buen certificado textual como el Nuevo Testamento” (F.F. Bruce, *The Books and the Parchments*, 1963).

Junto con la abundancia de los manuscritos griegos disponibles para establecer la fiabilidad del texto del Nuevo Testamento, también tenemos las primeras versiones del Nuevo Testamento. Las versiones siriacas y latinas se hicieron en el año 150 d.C. Esto nos lleva muy cerca del tiempo de las escrituras originales. Mas de 9.000 copias de estas primeras versiones existen. La Pesita Siriaca, por ejemplo, tiene más de 350 manuscritos existentes que son de los años 400.

Mientras que los críticos intentarán poner en duda la fiabilidad de las Escrituras, el cristiano puede estar seguro de que su Biblia ha pasado a través de las edades en forma confiable. El crítico, por ejemplo, puede usar la declaración de que el Nuevo Testamento contiene 150.000 lecturas diferentes. Lo que el crítico no admite es que en general son insignificantes. Una sola palabra mal escrita en 3.000 manuscritos se cuenta como 3.000 variantes. Muchas autoridades textuales confiables enfatizan que los errores textuales conocidos de ninguna manera ponen en peligro doctrina fundamental de la fe cristiana. Los eruditos están convencidos de que ellos poseen el texto verdadero del Nuevo Testamento.

Podemos estar seguros de que el Nuevo Testamento es la Palabra de Dios. Sir Frederic Kenyon nos dice que “no se puede afirmar lo suficientemente fuerte que en sustancia el texto de la Biblia es cierto” (Frederic Kenyon, *Our Bible and the Ancient Manuscripts*, 23).

# VIII. LAS VERSIONES PRINCIPALES DE LA BIBLIA

## A. La disponibilidad de la Palabra de Dios-Traducida en Más de 2.500 Idiomas

La Palabra de Dios ahora está accesible a personas de todo el mundo en su propio idioma. Según la Sociedad Unida de la Biblia (*biblesociety.org*), a partir del primero de julio del 2011, 2.527 idiomas y dialectos diferentes tienen por lo menos un libro de la Biblia publicada. La Biblia completa ha sido traducido en 469 idiomas y el Nuevo Testamento en 1.231.

Algunas traducciones o versiones son mejores que otras. La calidad de la traducción depende de la calidad de la erudición y de los materiales textuales disponibles usados para desarrollar la traducción. El milagro del trabajo de la traducción es que Dios tan maravillosamente ha preservado Su mensaje escrito en las páginas en tantos idiomas diferentes. Se puede decir que el mensaje de la Biblia (la historia de la Redención) es transmitido con exactitud en la multitud de traducciones diferentes. En el principio del 1970 más de treinta ediciones en inglés de la Biblia estaban disponibles o en etapas de preparación, más 100 o más versiones del Nuevo Testamento. Un estudio breve de cómo la Biblia en inglés ha llegado a su forma actual mostrará la transmisión de la Biblia en el siglo XX.

## B. Las Versiones que Preceden la Biblia en Inglés

Cuando el cristianismo llegó a Bretaña a más tardar en el siglo IV, las Escrituras no estaban disponibles en inglés. La versión popular de la Biblia estaba en latín, el idioma dominante en el occidente en ese tiempo. En Inglaterra el hombre común ganó el derecho para tener a la Biblia en su propio idioma, como mostrará nuestro estudio. Desde estos primeros siglos y adelante podemos ver cómo Dios proveyó caminos para difundir Su Palabra a través del mundo en el idioma del pueblo, sea en inglés u otro idioma.

La Septuaginta, la traducción griega del Antiguo Testamento (tercer siglo a.C.), ha sido usada extensamente como una base para muchas traducciones. Los títulos actuales de los libros de la Biblia primeramente fueron adoptados en la Septuaginta. Esta traducción es defectuosa en muchos aspectos, y no tenemos evidencia de que Jesús alguna vez se haya referido a ella. La Primera Vulgata es una versión latina basada en la versión de la Septuaginta del Antiguo Testamento y el Nuevo Testamento griego. Es del segundo siglo d.C.

La Vulgata Latina es el nombre común dado a la traducción latina revisada por el Padre Jerónimo, un erudito capaz, justo antes del año 400 d.C. Basó su trabajo en los manuscritos hebreos del Antiguo Testamento y el griego del Nuevo. Su versión todavía es la base para la Biblia Católica Romana Douay actual.

## C. Las Primeras Versiones en Inglés

El comienzo de la Biblia en inglés fue primitivo e incompleto. Sin embargo, el escenario estaba preparado para las versiones más importantes que vendrían. Podemos notar algunos de los inicios interesantes.

- El verso de Caedmon (siglo VII) – Era un trabajador no educado quien arregló narraciones de la Biblia en verso en la lengua anglosajón. Es el primer intento conocido de presentar a la Biblia en inglés.
- La traducción de Aldhelm (siglo VIII) de los Salmos.
- La traducción de Venerable Bede (siglo VIII) del Evangelio de Juan de la cual nada ha sido preservado.
- Alfredo el Grande (finales del siglo IX) dio a su pueblo partes de la Biblia en inglés.
- Abbot Aelfric (siglo X) tradujo muchas partes del Antiguo Testamento al inglés de las cuales algunas partes han sobrevivido.

Estas primeras obras fueron hechas del latín. Después de la Conquista Normanda de Inglaterra en 1066, el idioma inglés experimentó un cambio grande debido a la influencia de los invasores franceses. Las Biblias del Inglés Antiguo ya no eran usadas y solo unos pocos fragmentos fueron preservados. El siguiente período de traducciones de la Biblia fue al Inglés Medio. Empezó en el año 1300.

## D. Las Versiones de Wycliffe y Tyndale

Solo rastros de traducción condujeron a la obra famosa de John Wycliffe. Era un tiempo de lucha para hacer disponible la Biblia para las personas comunes. Pero era la intención de Dios que las personas tuvieran Su Palabra y continuó a dirigir a los hombres para hacerlo posible. La versión de Wycliffe (terminado en 1384) fue la primera traducción en inglés de toda la Biblia. Wycliffe creyó que las Escrituras deberían ser accesibles para los cristianos para el uso común como una guía a la fe y la moral. Así, bajo su dirección y erudición, las Escrituras fueron traducidas al inglés de la Vulgata Latina, muy probablemente con la ayuda de sus asociados. Los católicos romanos opusieron la obra de Wycliffe y finalmente prohibió la lectura de su Biblia en inglés bajo la pena de muerte.

John Purvey, un contemporáneo de Wycliffe, terminó una traducción en inglés en 1388. Algunas narraciones consideran esta obra como una revisión de la de Wycliffe; otros dicen que cada traductor hizo su trabajo sin conocimiento del otro.

En el 1440 Johannes Gutenberg había inventado la imprenta y los tipos móviles en Europa. Una Biblia latina generalmente se considera que es el primer libro impreso de estos tipos móviles. En el 1476 usaron la impresión en Inglaterra. La versión de William Tyndale (1525-1535) fue la primera versión impresa en inglés. Tyndale tradujo el Nuevo Testamento directamente de un Nuevo Testamento griego preparado por Erasmo, un erudito e instructor, quien sentía que el hombre común debería tener disponible las Escrituras para el uso personal. Luego Tyndale tradujo el Pentateuco y otras partes del Nuevo Testamento directamente del hebreo. Después de eso hizo dos ediciones más del Nuevo Testamento.

Tyndale empezó su obra en Inglaterra, pero huyó a Alemania para escaparse de la oposición católica. Su traducción fue impresa en Alemania y fue metida de contrabando a Inglaterra para distribución. Tyndale fue considerado como un reformador junto con Martín Lutero, y muchas de sus copias fueron quemadas públicamente.

Los católicos romanos, determinados a eliminar la herejía, encarcelaron a Tyndale. Pero intentó seguir su obra noble en la cárcel. Después de varios meses fue estrangulado y quemado en la hoguera en 1536. El clamor de la muerte de este mártir fue "Señor, abre los ojos del Rey de Inglaterra." Aun antes de su muerte sucedían cambios en Inglaterra. La traducción de la Biblia en inglés fue autorizada, y la actividad intensa de la traducción de la Biblia comenzó. La obra de Tyndale encendió una llama.

## **E. Otras Traducciones del Siglo XVI**

Un montón de traducciones y revisiones empezaron a aparecer después del 1535, justo después de la muerte de Tyndale.

### **1. La Versión Coverdale (1535)**

Miles Coverdale basó su traducción en la Biblia latina y en las versiones de Lutero y Tyndale. La obra de Coverdale fue una tarea asignada en vez de una obra de amor. Mientras que muestra señales de prisa y descuido, es importante porque fue la primera Biblia en inglés a circular sin obstáculos.

### **2. La Biblia de Matthew (1537)**

La Biblia Matthew en realidad es una fusión de las versiones de Tyndale y Coverdale. Es la obra de John Rogers, un asociado antiguo de Tyndale. Rogers murió como un mártir durante el reinado de la Reina María.

### **3. La Versión de Taverner (1539)**

La versión de Taverner apareció principalmente por la oposición a la Biblia Matthew. En realidad, solo fue una revisión de la Biblia Matthew, pero presentó erudición cuidadosa y forma literaria.

#### **4. La Gran Biblia (1539)**

Otra revisión de la Biblia Matthew, “La Gran Biblia” – así llamado por su tamaño- fue puesta en cada iglesia en Inglaterra para cumplir con el deseo de Enrique VIII que “¡en nombre de Dios, déjalo ir al pueblo!” En el verdadero sentido, esta “Gran Biblia” era una edición revisada varias veces de la versión de Tyndale, menos las partes que él no había terminado. Las ediciones posteriores de “La Gran Biblia” contenían estas palabras en su portada: “Esta es la Biblia establecida para el uso de las iglesias.” La última oración de Tyndale fue contestada, porque los ojos del Rey de Inglaterra fueron abiertos.

#### **5. La Biblia Ginebra (1560)**

Los eruditos hebreos y griegos quienes fueron refugiados en Ginebra hicieron esta revisión de “La Gran Biblia.” Esta versión fue preparada por el costo excesivo de “La Gran Biblia.” Rápidamente se hizo popular como la edición doméstica de la Palabra de Dios. Mostró erudición precisa y fidelidad al texto original de las Escrituras, y fue dividida en capítulos y versículos. Esta Biblia fue la Biblia de Shakespeare y también de los Peregrinos que viajaron a América desde Inglaterra.

#### **6. La Biblia de los Obispos (1568)**

La Biblia Ginebra no era popular con los oficiales de la iglesia, pero aún no podrían ignorar su excelencia que apareció en las imperfecciones de “La Gran Biblia.” Como resultado, los obispos ingleses produjeron una revisión de “La Gran Biblia.” Era una mejoría, pero aún no se comparaba con la Biblia Ginebra. Los eruditos nunca la aprobaron, y su costo evitó que fuera usada por las personas.

#### **7. La Versión Reims-Douay (1582 y 1609)**

La popularidad de las traducciones protestantes eventualmente obligó el hecho de una versión católica romana en inglés. Una traducción del Nuevo Testamento fue publicada en 1582 en Reims, y en 1609 el Antiguo Testamento fue hecho en Douay. Fue traducida de la Vulgata Latina. De las versiones en inglés, esta versión Reims-Douay es la más pobre. A pesar de su calidad inferior, hizo disponible a la Biblia a los católicos ingleses. Ediciones posteriores trajeron mejorías a esta traducción. Esta versión incluye los apócrifos.

#### **F. La Versión Autorizada o la Versión King James (1611)**

El Rey Jacobo I (King James) autorizó y apoyó la obra de la traducción que llegó a ser conocida como la Versión Autorizada. El nombre que es usada frecuentemente es la Versión King James. Cuarenta y siete eruditos destacados trabajaron por siete años (1604 a 1611) para terminar esta versión. Uno de los requisitos era que la Biblia no debería tener notas marginales de versiones previas. Esta versión era una revisión formalmente de la Biblia de los Obispos. Pero los traductores habían usado todas las versiones que existían en inglés y cada versión disponible del extranjero, tanto como la hebrea y la griega. La Versión Autorizada de manera realista puede ser rastreada a la influencia de Tyndale, quien trabajó con los textos hebreos y griegos. Se dice que las nueve décimas partes de la obra de Tyndale está preservada en la Versión Autorizada. Tyndale murió por su obra, pero su obra sigue viva, y ha llegado a ser conocido como el padre de la Biblia en inglés.

La Biblia Autorizada es una obra de excelencia. Ha sostenido el primer lugar en el mundo de habla inglés por más de 350 años. Esta versión ha pasado por muchas ediciones y ahora parece bastante diferente. La ortografía ha modernizado y muchas otras alteraciones han sucedido. Su excelencia no la señaló como una versión perfecta. Con el desarrollo del idioma inglés y el progreso continuo en los estudios textuales, los cambios han estado en orden a través de los siglos XVII, XVIII, y XIX.

## **G. Traducciones al Inglés Dentro de los Últimos 150 Años**

### **1. La Versión Revisada (1885)**

La Versión Revisada, una revisión de la Versión Autorizada, empezó en 1870 bajo la dirección de más de cincuenta eruditos. Esta revisión sintió necesaria por causa de los cambios que dos siglos habían hecho al idioma y por un conocimiento más completo del texto hebreo y griego. También hubo una necesidad de corregir errores y oscuridades en la Versión Autorizada. El objetivo de los traductores era presentar las alteraciones conforme al idioma de la Versión Autorizada. En 1885 la Versión Revisada de toda la Biblia fue publicada.

Esta Versión Revisada no ha ganado la admiración del mundo de habla inglés, pero es aceptada como un comentario del texto. La Versión Autorizada ha permanecido como la versión clásica.

### **2. La Versión Estándar Americana (1901)**

La Versión Estándar Americana salió de las diferencias entre los puntos británicos y americanos de modismos, ortografía y la orden de las palabras. Hay poca diferencia de la Versión Revisada en inglés. Los americanos del comité británico estaban a favor de más variaciones de la Versión King James, entonces continuaron su trabajo, lo cual resultó en esta revisión americana de 1901.

### **3. La Versión Estándar Revisada (1952)**



La Versión Estándar Revisada (RSV) es una revisión autorizada de la Versión Estándar Americana de 1901. El Nuevo Testamento fue terminado en 1946 y toda la Biblia apareció en 1952. Un grupo grande de denominaciones y un comité grande de eruditos hicieron la revisión. Sin embargo, su aprobación ha sido limitada, porque casi todos sus traductores eran de la escuela liberal. Aunque tenía los beneficios de la erudición posterior, se alejó de un aprecio del texto masorético del Antiguo Testamento lo cual fue una parte de la Versión Autorizada y de los que la siguieron. Contiene interpretaciones que son débiles y no confiables en cuanto a doctrina. No ha reemplazado la Versión Autorizada entre los cristianos conservadores.

#### **4. Muchas Otras Traducciones que Aparecieron después del 1900**

Muchas otras traducciones que aparecieron después del 1900 pueden ser expuestas. Pero la Versión Autorizada o la Versión King James está firmemente establecida como la Biblia de los creyentes pentecostales. Parece que Dios le prestó atención especial a la preparación de esta versión para que podría permanecer por muchos siglos como el texto autorizado del mundo inglés. La historia de la Biblia en inglés será terminada con una mención breve de algunas de las traducciones más modernas.

### **H. Traducciones Modernas en Inglés**

#### **1. Directrices para el Uso de Diferentes Traducciones**

La Biblia ahora está disponible en muchas traducciones, y es especialmente cierto en inglés. El estudiante de la Biblia debe reconocer que ninguna traducción es sin debilidades. Todas las traducciones tienen fallas, pero con el uso apropiado pueden ser muy útiles para entender el sentido completo de muchos pasajes bíblicos. La gran variedad de versiones ha hecho a muchos preguntar, “¿Cuál es la mejor versión para usar?” No hay una respuesta sencilla, pero unas directrices pueden ayudar.

Primero, sería bueno mantener la Versión King James como nuestra prioridad. Se puede decir que es la Biblia oficial de las iglesias Pentecostales de la Unicidad de habla inglés. Mientras que pueda tener una forma arcaica y ciertas debilidades, ha ganado su lugar a través de los siglos como una traducción confiable. Dios parece estar complacido haber dado esta traducción como una Biblia perdurable para el mundo inglés.

Junto con la Versión King James, hemos escogido versiones de habla más moderno para ayudarnos tener el significado completo del texto. De las muchas traducciones disponibles, no se puede recomendar solo una para todos los lectores. Algunas versiones fueron escritas para lecturas privadas y otras para el uso en la iglesia. Algunas son provechosas para hacer devocional, pero no son apropiadas para el estudio cuidadoso de doctrina. Los traductores muchas veces dan su propósito por la traducción en la introducción de la obra. Es bueno leerla.

Ciertas precauciones se deben tener. Algunas versiones fueron hechas con inclinaciones denominacional o doctrinal afectando la interpretación. Por ejemplo, la Traducción Nuevo

Mundo contiene la inclinación doctrinal de los Testigos de Jehová. La Biblia Jerusalén es una Biblia específicamente católica y contiene los libros apócrifos como parte del texto de las Escrituras. También contiene abundantes notas explicativas. La Versión Estándar Revisada (RSV), la cual ya hemos explicado, contiene el punto de vista liberal de los traductores. Mientras ha sido muy recomendada por muchas denominaciones por su excelencia textual sobre la Versión King James, se muestra ser inadecuada para el fundamentalista quien ve los peligros de su inclinación liberal. Por lo tanto, la precaución es para el lector de la Biblia para conocer la base de la traducción antes de usarla.

Las directrices se pueden resumir de la siguiente manera: el lector debe averiguar el origen de la versión y usarlo en consecuencia. Hay que conocer las fuerzas y las debilidades y los límites de la traducción y tenerlos presente. Una Biblia escrita para una lectura fácil y en privado no debe ser usada como una autoridad para el estudio doctrinal. Un cristiano joven debería consultar a su pastor o a un maestro bíblico hábil acerca de cuáles versiones le serían útiles.

## **2. Una Mirada Breve de Algunas Traducciones Populares**

Reconociendo la abundancia de traducciones del siglo XX, es imposible para el escritor dar una idea general de las obras disponibles. Por lo tanto, vamos a dar una muestra de versiones populares para familiarizar al estudiante con los recursos disponibles.

### **La Biblia Viviente (Living Bible) (1971)**

La Biblia Viviente ha llegado a ser una de las mejores vendidas, no solo de las Biblias, pero también de los libros de no ficción en los Estados Unidos. En 1972-73, por ejemplo, esta versión era la primera en la lista de mejores vendidas. En el 1974 más de quince millones de copias habían sido vendidas. Tanta popularidad podría hacer a algunos aceptar su autoridad sin pregunta.

El lector de la Biblia debería saber que esta no es una traducción en el sentido verdadero. Es una paráfrasis estilo libre de la redacción tradicional del inglés cotidiano. Su legibilidad en el inglés moderno lo ha hecho popular, pero Nathaniel Taylor (el traductor) mismo reconoce que es una paráfrasis de las Escrituras (una reformulación de sus propias palabras) y no una traducción cuidadosa. Su texto básico para su trabajo era la Versión Estándar Americana (ASV) de 1901. Muchas debilidades de consecuencias serias se pueden señalar en esta obra. El estudiante debe reconocer que La Biblia Viviente ciertamente no es una obra para el estudio bíblico serio. Cualquier uso debe ser estrictamente limitado para la lectura casual y con un entendimiento claro de sus límites. Su uso nunca debe substituir ni reemplazar el uso de la Versión King James ni otras versiones más fiables.

### **La Biblia Amplificada (The Amplified Bible) (1965)**

La Biblia Amplificada es en realidad un comentario pequeño. Los traductores han intentado a dar al lector un mayor significado del texto añadiendo varios tonos de significado que podrían relacionarse a una sola palabra o frase. El peligro de tales representaciones es que la mayoría de los lectores no distinguen entre las adiciones y el texto bíblico actual. También, las adiciones interpretativas a veces llevan la inclinación doctrinal de los traductores. Un ejemplo es la vista trinitaria expresada con Génesis 1:26. Esta versión debería ser usada con precaución definitiva.

#### La Traducción Phillips del Nuevo Testamento (Phillips' Translation of the New Testament) (1958, 1973)

Esta traducción resultó de la labor de J.B. Phillips para hacer el Nuevo Testamento más legible para los jóvenes. Su popularidad está en su estilo contemporáneo y su redacción fácil. Suena como el inglés del siglo XX. El Nuevo Testamento fue terminado en 1958, y su revisión en 1973. Esta versión contiene unas representaciones excelentes del verdadero sentido del texto, pero también contiene debilidades como las comunes a las traducciones que intentan expresar el original en lenguajes modernos.

La edición más nueva no es tan libre en estilo, pero es más precisa. Otra vez, el estudiante bíblico necesita saber que la intención de esta obra no es para ser usado para propósitos de estudio. Su primer objetivo era ser legible. Phillips usó demasiadas libertades para que su obra fuera considerada una referencia autoritativa de estudio.

#### La Nueva Biblia Inglés (The New English Bible) (1961, 1970)

La Nueva Biblia Inglés primero apareció en 1961 como el Nuevo Testamento con la Biblia completa apareciendo en 1970. Era la primera obra por un grupo de eruditos protestantes alejarse completamente de la tradición de revisiones Tyndale-King James, aunque algunos traductores privados ya habían alejado de la ascendencia King James. Así, se dice ser una representación completamente nueva de los textos originales hebreos y griegos.

Un nuevo principio guio esta revisión. Sigue un diseño de traducción sentido por sentido en vez del sentido tradicional palabra por palabra. Los traductores afirman que es un esfuerzo honesto para transmitir el significado verdadero del texto original. Pero este tipo de traducción deja más espacio para las ideas propias de los eruditos. El estilo es más parecido a las versiones de habla moderna que a las traducciones más estrictas de palabra por palabra. En general, parece representar una buena interpretación del pensamiento de las Escrituras. Añade un sentido moderno al texto, pero una traducción más literal es aconsejable para el significado distinto de la redacción original.

#### La Nueva Versión Internacional (The New International Version) (1973)

La Nueva Versión Internacional es una traducción completamente nueva hecha de los idiomas originales de la Biblia. Fue producida por un comité en lugar de un individuo. El objetivo del comité era hacerla apta para la lectura privada y el uso público. Afirma ser escrito

para el uso internacional para todas las personas de habla inglés; por lo tanto, los americanismos y los anglicismos se han evitado lo más posible. Una autoridad del trabajo de traducción dijo que “pocas traducciones desde la Versión King James de 1611 han sido tan cuidadosamente hechas como esta.” Su estilo es literario en vez de familiar. Algunos eruditos sienten que falta el color y la singularidad de la versión de Phillips o de la Nueva Biblia Inglés. Por otra parte, es considerada ser una representación fiable y directa. Es probable que sea más aceptable para el uso por los cristianos conservadores que muchas de las traducciones más nuevas. Debido a la falta del conocimiento exhaustivo de esta versión, el escritor es reacio a expresar aprobación incondicional de esta versión como una fuente de estudio autorizado. Así como con cualquier versión nueva, hay que tener cuidado.

### **3. Tendencias Significantes en las Traducciones Bíblicas**

Una tendencia en las traducciones bíblicas que todos los estudiantes deberían ver con cuidado es una debilitación de las doctrinas importantes de fe. Los teólogos liberales ciertamente han tenido influencia sobre las traducciones bíblicas. Uso de la Versión Autorizada (Versión King James) como una guía de evaluación para la gente de habla inglés muestra ser una precaución segura para preservar la verdadera doctrina de la Palabra de Dios. Tenemos razón amplia para creer que la Verdad ha sido divinamente preservada en esta versión.

Otra tendencia notable es el avance hacia una Biblia común para los protestantes y los católicos. Esta tendencia ha avanzado especialmente en Francia. Las autoridades dicen que una Biblia Común completamente nueva para ambos grupos será mutuamente desarrollada. Los Cristianos Fundamentales la reconocen como una tendencia hacia la religión unificada. Los Pentecostales de la Unicidad ciertamente no verán a esta versión aceptable para una posición bíblica verdadera del cristiano.

La diferencia entre las palabras *parafrasear* y *traducir* se ha hecho oculto. Esto puede crear un problema para el lector común, porque puede empezar a perder el sentido estricto de la Verdad doctrinal mientras se acostumbra al estilo de lectura más fácil de las versiones parafraseadas y pone a lado las traducciones literales más fiables. Los maestros de la Biblia necesitan guardarse de tendencias que pueden debilitar las enseñanzas doctrinales de las Escrituras.

Mientras que las traducciones nuevas pueden ser útiles y reveladores, hay que dar atención cuidadosa en mantener una lealtad fuerte al intento original de las Escrituras. Debemos rechazar versiones para el uso general que debilitan el mensaje de Dios o cualquier parte.

### **4. Versiones de Varios Idiomas**

La información anterior de la Biblia inglés representa cómo Dios ha hecho disponible Su Palabra para los hombres de todas las generaciones. La Biblia inglés es tan sola representativa de miles de idiomas, y cada año versiones adicionales de idiomas son traducidas e impresas.

Este estudio omite un estudio de las traducciones de la Biblia en otros idiomas solo porque la información no es accesible en este momento para el escritor.

Los maestros en cada país deberían recopilar material que le daría al estudiante conocimiento de cómo le llegó la Biblia. Hay que mostrarle cómo Dios ha dirigido maravillosamente la transmisión de Su Palabra a las personas de esta generación. Sería aconsejable omitir el estudio de la Biblia inglés y reemplazarlo con un estudio de la Biblia usada por los estudiantes. En ese caso, se espera que esta colección de material de la Biblia inglés servirá de guía para recopilar material de las versiones de la Biblia en otros idiomas. Donde una traducción de la Biblia ha sido basada en la versión en inglés, esta información servirá como un fundamento para mayor estudio.

# IX. CÓMO ESTUDIAR LA BIBLIA

*Introducción:* Esta sección es adaptado de las notas preparadas por Ralph V. Reynolds y son encontradas en su estudio del curso, *Introducción Bíblica*. Es parte del *Curso Internacional de la Biblia Alfa*.

## A. Cómo Prepararse para Estudiar la Biblia

Un estudiante de la Biblia debe tener una Biblia buena. Una Biblia buena, es decir una Biblia bien encuadernada que tiene letra clara que se puede leer sin fatiga ocular. La Versión Autorizada (la Versión King James) es recomendada. Una Biblia sin notas interpretativas muchas veces es aconsejable para el estudiante principiante para que no piensa en las notas como parte del texto. Primero debe aprender a dejar a la Biblia hablar por sí sola.

Un estudiante de la Biblia debe tener una Biblia con idioma moderno. Muchas versiones modernas están disponibles como ya ha sido mencionado. Si el estudiante puede, debería tener varias de estas versiones modernas. Al compararlas muchas veces puede obtener un conocimiento más profundo de las Escrituras. Por supuesto, debe recordar las precauciones que previamente han sido mencionadas acerca del uso de las traducciones modernas.

Un estudiante de la Biblia debe tener una concordancia buena. Una variedad de concordancias está disponible. La concordancia debería listar todas las palabras claves de la Biblia con una lista completa de todas las Escrituras relacionadas. Una referencia económica y útil es la *Concordancia Cruden Completa (Cruden's Complete Concordance)*. Por supuesto, es bueno tener otras obras excelentes y más exhaustivas también si se permite.

Un estudiante de la Biblia debe tener un cuaderno durable. El estudio bíblico debe ser una búsqueda de toda la vida; por lo tanto, un cuaderno de excelente calidad es aconsejable.

## B. La Preparación Espiritual Necesaria para Estudiar la Biblia

Una relación personal con el Autor de la Biblia es necesaria para un entendimiento apropiado de la Palabra. El hombre no salvo es traído a Dios por la exposición a la Palabra de Dios, pero el hombre no regenerado no puede entender las verdades espirituales. “Porque ¿quién de los hombres sabe las cosas del hombre, sino el espíritu del hombre que está en él? Así tampoco nadie conoció las cosas de Dios, sino el Espíritu de Dios” (I Corintios 2:11).

Un estudiante de la Biblia debe ser completamente persuadido de la inspiración de la Palabra de Dios. La Biblia no es tan solo otro libro. Es la Palabra de Dios. Nuestro enfoque a la Biblia debe ser de rodilla. El estudiante de la Biblia nunca debe poner un signo de pregunta donde Dios pone un punto final.

Un estudiante de la Biblia debe tener amor por la Biblia. Para ser un estudiante exitoso de la Biblia, un cristiano debe cultivar una pasión real para conocer la Biblia. Este deseo viene por medio de la oración y la disciplina de uno mismo para estudiar y leer la Biblia.

Un estudiante de la Biblia debe orar por discernimiento. El conocimiento de la Biblia dependerá de la revelación de Dios y la mente del estudiante siendo iluminado por el Espíritu Santo. Por lo tanto, es esencial que el estudiante ora sinceramente por dirección y entendimiento.

Un estudiante de la Biblia debe estar dispuesto a obedecer. Si conociera a la Palabra, debe hacer la voluntad de Dios. Es imposible entender completamente la Palabra de Dios sin la voluntad de obedecer la Palabra.

Un estudiante de la Biblia debe estudiar regularmente y constante. Para avanzar en el estudio de la Biblia, un estudiante debe ser sistemático y no al azar. Debe apartar horas regulares para el estudio de la Palabra de Dios.

### **C. Los Beneficios del Estudio de la Biblia**

Hay varios beneficios del estudio de la Biblia. El primero es *la fe personal*. Un estudio de la Palabra de Dios aumenta la fe. “Así que la fe es por el oír, y el oír, por la palabra de Dios” (Romanos 10:17).

El segundo es una *vida santificada y santa*. La Palabra de Dios provee un poder limpiador. D. L. Moody dijo, “La Biblia le guardará del pecado, o el pecado le alejará de este Libro.” ¡Qué cierto es esto!

El tercero es *preparación para el servicio*. El éxito en el trabajo personal depende de una habilidad para usar la Palabra de Dios. Dios honra Su Palabra, no la persona. La Palabra de Dios lleva un alma a Cristo, no solo un argumento. “Y tomad el yelmo de la salvación, y la espada del Espíritu, que es la palabra de Dios” (Efesios 6:17).

El cuarto es *poder en el ministerio*. El uso de la Palabra de Dios da poder al ministerio de uno. La Palabra es útil para enseñar, para redargüir, para corregir y para instruir en justicia. (Ver II Timoteo 3:16.)

El quinto es el *conocimiento*. La Palabra de Dios es la mayor fuente de conocimiento. Un hombre que conoce la Biblia es un hombre de entendimiento y gran conocimiento.

La Biblia misma lista varios beneficios:

- El estudio de la Biblia ayuda a uno no pecar contra Dios (Salmo 119:11).
- El estudio de la Biblia protege contra la doctrina falsa (Hechos 20:29-32).
- El estudio de la Biblia asegura gozo (Jeremías 15:16).
- El estudio de la Biblia da paz (Salmo 85:8).
- El estudio de la Biblia da poder a los que habitan en Cristo (I Juan 2:24).
- El estudio de la Biblia es una fuente de oración contestada (Juan 15:7).
- El estudio de la Biblia da sabiduría (Salmo 119:98, 100, 130).
- El estudio de la Biblia hace uno completo (II Timoteo 3:16-17).

## **D. Algunas Reglas para Estudiar la Biblia**

Una experiencia de nacer de nuevo es vital. Un estudio de la Biblia es una búsqueda perceptiva para la verdad espiritual. Los hombres no pueden recibir esta verdad espiritual por medio de su propia sabiduría innata. La verdad espiritual solo viene por medio de la fe y el discernimiento y la revelación espiritual.

La preparación es necesaria. Un examen de conciencia debe preceder un examen de la Biblia. No debe apresurarse a entrar a la presencia de Dios y salir de nuevo sin tomar tiempo para librar su mente de distracciones y examinar su alma. Solo después de esta preparación la mente puede ser libre para que Dios pueda hablar desde Su Palabra. Debe buscar estar a solas y sin interrupciones mientras examina la Palabra de Dios.

Una interpretación correcta es importante. En la interpretación bíblica, un estudiante debe seguir este principio: "Cuando el sentido común tiene buen sentido, no debemos buscar otro sentido." Un pasaje se debe tomar literalmente a menos que el contexto muestra que debe ser entendido de lo contrario. La consideración contextual debe ser dada. Un texto sin un contexto es un pretexto. Las interpretaciones falsas son el resultado de haber tomado los pasajes bíblicos fuera de contexto. Cada palabra debe ser evaluada en su uso en la oración. Hay que considerar una oración en vista del párrafo. Un párrafo debe ser estudiado en cuanto a su relación al capítulo y el capítulo en su relación al libro entero.

Podemos dar un paso más y considerar a la Biblia misma en su relación a todo el conocimiento, sea espiritual o secular. La Biblia es el centro o el corazón de todo conocimiento.

El enfoque triple se puede aplicar a todos los pasajes. Un texto de las Escrituras puede tener una interpretación triple:

- El significado principal
- El significado espiritual aplicado a la vida personal
- El significado simbólico o profético



Un ejemplo de esto son los mensajes dirigidos a las siete iglesias en los capítulos dos y tres del Libro de Apocalipsis. Hay una interpretación principal en la descripción de las iglesias existentes en aquel día y la exhortación que les fue dada. Hay una aplicación espiritual cuando aplicamos estos mensajes a nuestro propio corazón. Hay una interpretación profética cuando seguimos la historia de la iglesia por medio de estas iglesias, cada uno describiendo y representando un período definitivo en la historia de la iglesia.

## **E. Cómo Estudiar un Libro de la Biblia**

Debe leer todo el libro para localizar el tema principal y los versículos claves del libro. Debe intentar expresar con sus propias palabras en una o dos oraciones el mensaje principal contenido en el libro. Puede escribir los versículos claves en el cuaderno de estudio. Debe aprender lo que se puede acerca del escritor. Debe descubrir en el libro mismo lo que se puede de la biografía personal del escritor y su personalidad. Hay que buscar información acerca del escritor en los libros de referencia.

Hay que contestar estas preguntas acerca del libro:

- ¿Dónde fue escrito el libro? Si es posible, esto se debe determinar leyendo el libro mismo.
- ¿Cuándo fue escrito el libro? Poner el tiempo de la escritura dentro de la vida del autor.
- ¿Para quién fue escrito el libro? Escribir el capítulo y el versículo si la información está en el libro.
- ¿Por qué fue escrito el libro? Identificar las situaciones o los problemas en las vidas de aquellos de quienes escribieron el libro que hicieron necesario el libro.

Debe identificar aspectos inusuales o únicos del libro. Hay que listar por capítulo y versículo palabras o términos que se usan repetidamente. Debe notar frases o cláusulas que son únicos para este libro. Debe hacer una lista de temas que sobresalen en el libro. Debe definir todas las palabras y frases que aparecen difíciles. Hay que estar seguro de que entiende el significado de cada expresión.

Hay que observar lo que el libro enseña acerca de Jesucristo. El tema de la Biblia es la redención por medio de Jesucristo, y de alguna manera todas las Escrituras señalan a Jesús. Debe hacer un bosquejo de lo que muestra el libro acerca del Redentor. Debe estudiar las divisiones principales de la estructura del libro. Hay que listar estas divisiones claramente. Los libros de referencia se pueden consultar para asistir en identificar estas divisiones.

## **F. Cómo Estudiar un Capítulo de la Biblia**

La Biblia contiene 1.189 capítulos. Muchos han sido los favoritos por muchos años y se prestan para un estudio interesante y productivo. Mientras que algunas divisiones de capítulos

han sido inoportunas, la mayoría son unidades adecuadas para el estudio. El Salmo 23 y I Corintios 13 son buenos ejemplos.

Hay que buscar el tema del capítulo. Debe leer todo el capítulo de una sola vez y escribir una frase o una oración que resumiría el pensamiento principal del capítulo. Hay que identificar un versículo que expresaría el tema del capítulo. Debe escribir este versículo en su cuaderno.

Debe tomar nota de las personas mencionadas en el capítulo. Debe hacer una lista de sus nombres y apuntar la información acerca de ellos en el capítulo.

Debe contestar las siguientes preguntas:

- ¿Cuáles mandatos debemos obedecer?
- ¿Cuáles promesas debemos afirmar?
- ¿Cuáles lecciones debemos recordar?

Debe apuntar las palabras, frases o pensamientos que le llaman la atención. Puede escribir ideas que podría usar para un estudio detallado más adelante. Debe listar las palabras y frases que son repetidas frecuentemente en el capítulo. Hay que considerar el significado de las ideas enfatizadas por estas palabras. Debe apuntar todas las palabras y frases difíciles y revisar el significado de cada una en una concordancia, diccionario bíblico o comentario. Debe observar lo que el capítulo enseña acerca de Jesucristo. Debe hacer un bosquejo con esta información.

## **G. Cómo Estudiar una Doctrina Bíblica**

El objetivo principal de todo estudio de la Biblia es entender las enseñanzas o doctrinas de la Biblia y poder aplicarlas a nuestras vidas. Para un estudiante principiante sería bueno empezar estudiando la doctrina como se da en un libro y después de ahí expandir el estudio. Debe coleccionar todas las referencias de la doctrina. Debe trazar todas estas Escrituras usando la concordancia o una Biblia actual. Se recomienda que todas las Escrituras que se van a estudiar se escriban en los apuntes de estudio. Debe comparar todas las referencias que son relacionadas con la doctrina. ¿Qué tienen en común? ¿Cómo son diferentes, en cuanto a la información adicional? Debe relacionar las referencias a su contexto inmediato y el motivo total de la verdad bíblica. Debe estudiar cada referencia en vista de su contexto. Hay que definir la doctrina. Debe aplicar la doctrina a la experiencia personal. Debe considerar cómo se aplicaría a su vida y la de otros. Debe escribir un párrafo para explicar y resumir la doctrina en sus propias palabras.

## **H. Cómo Estudiar la Biografía Bíblica**

El estudio de los personajes bíblicos es fascinante. Se puede aprender grandes lecciones espirituales de la experiencia de los personajes bíblicos. La Biblia menciona a 2.930 individuos diferentes.

Hay que buscar el significado del nombre de la persona. El nombre muchas veces da información útil del personaje. Al estudiar a un personaje bíblico, debe tener cuidado no confundir los nombres. Algunos nombres son usados repetidamente, pero para diferentes personas. Hay treinta personas con el nombre Zacarías; veinte se llama Natán; quince, Jonatán; ocho, Judas, siete, María; cinco, Santiago; y cinco con el nombre Juan.

Debe estudiar los antecedentes. Las listas genealógicas de la Escritura son de mucha ayuda para este estudio. Hay que tomar nota de las crisis religiosas y seculares que ocurrieron en su vida. Debe resumir su capacitación y su desarrollo personal si es mencionado en las Escrituras. Debe hacer una lista de sus rasgos de carácter. A veces ayuda escribir una descripción del personaje en sus propias palabras. Debe apuntar sus amigos, sus asociados y sus enemigos. Hay que indicar la influencia que cada uno tuvo en su vida. Debe resumir la influencia de su vida.

¿Cuáles contribuciones importantes hizo? ¿Cuáles fracasos tuvo? ¿Cuáles actitudes manifestó? ¿Cómo vivió? ¿Cómo vivió para Dios? ¿para sí mismo? ¿Satanás?

Debe indicar las lecciones de la vida de este individuo que tienen valor especial para usted.

## **I. Cómo Estudiar un Milagro Bíblico**

Los milagros son unas infracciones divinas del curso normal de las cosas. No solo muestran el poder sobrenatural de Dios de alguna manera, pero también sacan una verdad importante. La Biblia registra muchos milagros como se puede notar:

- Sesenta y dos milagros registrados en el Antiguo Testamento
- Treinta y ocho milagros principales de Cristo
- Cuarenta milagros secundarios de Cristo
- Quince milagros por los apóstoles

Debe hacer un bosquejo de la ocasión del milagro. Hay que tomar nota del término determinando el milagro. ¿Implica asombro, poder o propósito? Debe identificar el mandato o la oración que trajo el milagro. Hay que estudiar la manera o la circunstancia de este mandato u oración. Debe descubrir la verdad contenida en el milagro. ¿Qué revela el milagro acerca de la naturaleza de Dios? ¿Qué revela el milagro acerca de la obra de Dios? ¿Cómo relacionaría este milagro a la iglesia hoy?

## **J. Cómo Estudiar una Parábola Bíblica**

Una parábola es una historia corta y simple que enseña una lección espiritual. Una parábola bíblica puede o no ser una historia verdadera. Jesús usó muchas parábolas para ayudar a la gente entender las verdades espirituales. Una parábola no es para establecer una doctrina, pero más bien ilustrar la verdad de una doctrina ya establecida. Las parábolas mejoran el entendimiento espiritual si son bien usadas e interpretadas.

Al estudiar una parábola, debe notar la ocasión que provocó su relato. Debe apuntar los detalles, costumbres y prácticas que son presentados en la parábola. Debe estudiar la forma de vivir en relación con la parábola. Debe aprender a quien fue contada la parábola.

Hay que estudiar la parábola con cuidado para aprender:

- ¿Cuál es una lección principal que enseña?
- ¿Cuál otro pasaje bíblico enseña esta verdad?
- ¿Cómo puede aplicar esta verdad a su propia experiencia en esta misma semana?
- Usar el contexto de la parábola para ayudar interpretar la parábola.
- Tener cuidado no leer interpretaciones en la parábola que no son claramente expresadas en el escenario de la parábola.

Usando situaciones actuales, escriba una parábola para transmitir la verdad ilustrada por la parábola.

## **K. Un Resumen** (no incluido en el Curso Bíblico Alfa)

Muchas fases adicionales del estudio de la Biblia podrían ser resumidas. El principio importante es mantener un respeto por el mensaje exacto de las Escrituras y desarrollar un sistema personal de estudio que permitirá a la Biblia hablar por sí misma. Un estudiante debe tener mucho cuidado no acercarse a las Escrituras con ideas preconcebidas, sino con una mente abierta para ver y escuchar la verdad. No debe examinar las Escrituras simplemente para buscar pasajes que apoyan sus ideas personales. Debe examinar su Biblia para escuchar de Dios.

Otro recordatorio para el estudiante es que sea un lector diligente de las Escrituras. Nunca conocerá las Escrituras de verdad hasta que las haya leído una y otra vez. Un estudiante verdadero de la Biblia se disciplinará para que la Biblia tenga lugar de prioridad. Nunca dejará a libros acerca de la Biblia tener prioridad sobre Su Biblia.

Una palabra de ánimo para los que no han tenido la oportunidad de mucha educación formal en esto: Es mejor tener un conocimiento de la Biblia sin una educación secular que tener una educación secular sin conocimiento de la Biblia. Conocer la Biblia es sabiduría.



# X. SUPUESTAS CONTRADICCIONES Y ERRORES EN LA BIBLIA

## A. Dos Cuentos del Sermón del Monte

**Referencia de la Escritura:** Mateo 5:1; Lucas 6:17

Diferencias en la interpretación son señaladas como errores. En realidad, son interpretaciones de dos sermones diferentes. Uno fue predicado sobre el monte y el otro en un lugar llano (ver los textos bíblicos). El sermón en Mateo fue predicado antes de ser llamado para ser un discípulo, pero el de Lucas habla de un sermón predicado cuando Mateo estaba presente (Mateo 9:9; Lucas 6:15).

## B. Mateo 28:19 y Hechos 2:38

Estas Escrituras no son contradictorias. Jesús no les dijo a Sus discípulos que bautizara usando las palabras, *Padre, Hijo y Espíritu Santo*. Les dijo que bautizara en el *nombre* (singular) del Padre, Hijo y Espíritu Santo. El nombre es JESUS.

## C. El Supuesto Error de Pablo

**Referencia de la Escritura:** Números 25:9: “Y murieron de aquella mortandad veinticuatro mil.” I Corintios 10:8: “Y cayeron en un día veintitrés mil.”

No hay contradicción aquí. En el Libro de Números está el total, pero Pablo, escribiendo bajo la inspiración del Espíritu, dijo que 23.000 murieron en un día. Los otro mil murieron en un día diferente.

## D. El Supuesto Error de Mateo

**Referencia de la Escritura:** Mateo 27:9: “Así se cumplió lo dicho por el profeta Jeremías, cuando dijo: Y tomaron las treinta piezas de plata...”

Leemos esta profecía de Jesús en Zacarías, pero no se encuentra en Jeremías. Mateo, escribiendo bajo la inspiración, escribió que Jeremías habló estas palabras. Judas 14 contiene una profecía parecida de Enoc (de la cual también hay una similar en Zacarías 14:5). Ambas profecías podrían haber sido registrado en Zacarías, pero aun haber sido dicho por Jeremías y Enoc.

## E. El Censo de David del Pueblo

**Referencia de la Escritura:** II Samuel 24:9: “Y Joab dio el censo del pueblo al rey; y fueron los de Israel ochocientos mil hombres fuertes que sacaban espada, y los de Judá quinientos mil hombres.” I Crónicas 21:5: “Y había en todo Israel un millón cien mil que sacaban espada, y de Judá cuatrocientos setenta mil hombres que sacaban espada.”

Todo Israel era un millón cien mil. Ochocientos mil hombres valientes sacaron espada. Trescientos mil hombres no fueron llamados valientes.

## F. Las Genealogías de Nuestro Señor

En Mateo 1, la genealogía de Jesús se puede trazar hasta Abraham por parte de José, para mostrar a Cristo como el heredero legal al trono de Israel.

En Lucas 3, la genealogía de Jesús se puede trazar hasta Adán por parte de María, enfatizando la verdadera humanidad de Cristo y para mostrarle como la semilla prometida de la mujer (Génesis 3:15).

## G. La Inscripción en la Cruz

Algunos dicen que la inscripción en la Cruz es una contradicción porque es diferente en cada uno de los Evangelios. Sin embargo, cuando las ponemos juntas la diferencia desaparece. Sin duda, la inscripción total fue escrita y solo parte fue grabada en los diferentes evangelios.

Mateo:	Este es Jesús	el Rey de los judíos.
Marcos:		el Rey de los judíos.
Lucas:	Este es	el Rey de los judíos.
John:	Jesús de Nazaret	el Rey de los judíos.
TOTAL:	Este es Jesús de Nazaret	el Rey de los judíos.

## H. Jonás y la Ballena

Las ballenas pueden medir hasta setenta pies de largo (21 metros). Muchos casos hablan de su tamaño enorme y los objetos grandes que han tragado, como un tiburón entero de quince pies de largo (4.5 metros). Un cachalote moribundo expulsa los contenidos de su estómago, y se han visto contenidos tan grandes como ocho por seis por seis pies (2 x 1.8 x 1.8 metros). Estas ballenas muchas veces nadan con la mandíbula inferior colgando en su posición normal, y su garganta abierta como una caverna grande. Jonás bien podría haber entrado fácilmente en tal ballena.

## El Foco Misionero: Everett y Lois Corcoran

Por Lois Corcoran

Grandes padres cristianos y un hogar que era un punto de parada para el Pastor y la Hermana W. J. Rolston, evangelistas, y varios misioneros- tales como la familia A. Verner Larsen quienes pasaron tres meses en nuestra casa en la finca en el 1945- me marcaron, tanto como varios de mis hermanos, para el ministerio y misiones.



Cada año, el punto destacado de cada verano era tener el Misionero Day en nuestra convención en Plaster Rock, New Brunswick, con un misionero visitante. El año que yo cumplí dieciséis años, el misionero visitante era de Suramérica. Dios estaba tratando conmigo. Esa noche me arrodillé a la par de mi cama, lloré y oré, “Señor, heme aquí. No sé lo que quieres que haga, pero estoy dispuesta ir donde me guías.”

Esa noche tuve un sueño. Me encontré en la gradería de un estadio lleno de mujeres vestidas con capas negras que los cubrían desde sus cabezas hasta sus tobillos. Yo estaba en medio de ellas predicándoles. Me acordé del servicio misionero. Quizá Dios me está llamando algún día a una nación católica, pensé. Nunca le dije a nadie de mi experiencia. Sentí que Dios me estaba asegurando de mi futuro.

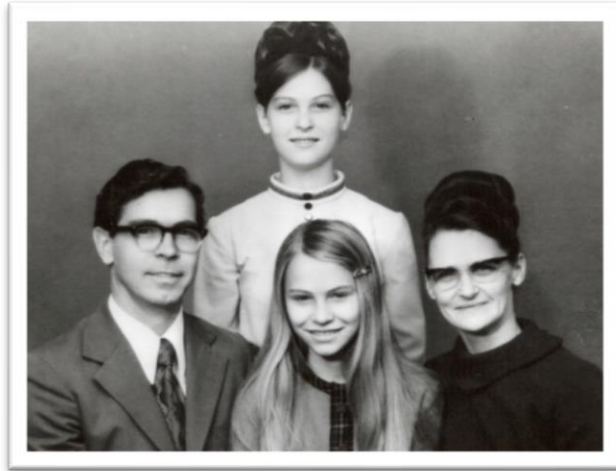
A través de los años el sueño desvaneció, hasta diecinueve años después cuando llegué a Pakistán y vi a las mujeres musulmanas vestidas con burkas negras. Inmediatamente mi mente regresó, y me di cuenta que era un cumplimiento de mi sueño.

Everett no tuvo la misma formación pentecostal que yo tuve. El Señor lo trajo a la iglesia cuando tuvo dieciocho años, llenándole con el Espíritu Santo en agosto 1951. Dios le dio una llamada específica al país de India por medio de las lenguas y la interpretación. Poco después de su conversión, pasó los próximos ocho meses en un sanatorio para la tuberculosis, donde tuvo mucho tiempo para examinar la Palabra de Dios. En la primavera siguiente recibió una sanidad milagrosa, dejando sus pulmones con nada más que una cicatriz.

Durante el verano de 1952, Dios nos unió y después de un cortejo largo, la mayor parte por medio de cartas, nos casamos el 18 de agosto del 1955. Las misiones estaban en nuestras mentes y corazones, pero todavía no era el tiempo de Dios. Tuvimos mucha preparación en el estudio y en la experiencia antes de que llegara el día y estaríamos en camino a la tierra de nuestra llamada.



Servimos bajo el Pastor W. J. Rolston por un año. Después pastoreamos a una de sus iglesias por cuatro años. Después levantamos una obra en Newfoundland por cuatro años antes de ir para Stockton, California, por cuatro años mientras Everett terminaba su formación en el instituto bíblico en preparación para comenzar un instituto bíblico en un campo de



misiones. Ya era tiempo y en agosto del 1970, fuimos nombrados como los primeros misioneros de la IPU a la nación islámico de Pakistán.

En la primavera del 1971, Pakistán era mucha más primitiva que hoy en día. Llegamos con nuestras dos hijas, Ardith de doce años, y Esther de ocho años. Llegando de Canadá donde la nieve aún estaba sobre la tierra, salir del avión era como entrar a un horno. Volando hacia lo desconocido con un pastor nacional, viajamos en plena noche

sobre las calles angostas en un taxi. Salimos de la ciudad hacia un pueblo donde pasamos las próximas dos semanas en una casa de barro, enlucida con abono, donde una gallina puso su nido en el dormitorio, donde la ducha era un balde de agua de la bomba del patio y un cucharón, y el inodoro era un hueco en el suelo. Sin embargo, el alojamiento era lo mejor que tenían, y estábamos agradecido con ellos por haber compartido su humilde hogar con nosotros, misioneros inexpertos.

Hubo muchas primeras impresiones. Aunque la vida no sería fácil, y habría muchas cosas para acostumbrarse, habíamos llegado a la tierra de nuestra llamada y estábamos ansiosos por comenzar. Estábamos decididos a vencer las dificultades.

Siete meses después de nuestra llegada, Pakistán fue a guerra con India. Estábamos rodeados con el sonido de las sirenas de los ataques aéreos, el toque de queda y las bombas cayendo, pero Dios nos protegió. Después de ser evacuados a Irán por tres semanas, regresamos al país; y ahora era el tiempo de Dios. Los avivamientos estallaron y continúan a quemar hasta este día.

Nuestro primer visitante era Billy Cole. Durante su tiempo con nosotros, los primeros cuarenta y cuatro almas fueron llenos del Espíritu Santo. En 1973, Don Hanscom, mi hermano, y su familia llegaron para ayudarnos. Cada año hay una convención interdenominacional en Lahore, y ese año dos de nuestros evangelistas de la IPU fueron programados para predicar. Uno predicó la primera noche con una buena respuesta. El segundo predicó la mañana siguiente acerca del Espíritu Santo. Las personas llenaron el altar y varios recibieron el Espíritu Santo. Los líderes de una organización religiosa nos advirtieron que, si estos hombres predicaban de nuevo, ellos retirarían su apoyo, mientras estos hombres bautizaban en el nombre de Jesús.

Esto resultó en la instalación de nuestra primera cruzada, la cual empezó con 2.000 personas presentes y aumentó a 8.000 por la tercera noche. Algunas siete mil personas recibieron el Espíritu Santo con demasiadas sanidades para relatar. Las personas que fueron traídas sobre sus camas, se levantaron y caminaron a sus casas. Las personas que entraron cojas, ciegas, y sordas y con otras enfermedades regresaron a sus casas completamente sanas. El día después de que se terminó la convención, bautizamos a noventa y seis en el nombre de Jesús.

Llegaron personas de todo Pakistán a la convención y llevaron la Palabra de regreso a los pueblos en las cuatro esquinas de Pakistán. Esto fue la forma en que Dios trabajó para que la IPUI fuera conocida en Pakistán. ¡Los fuegos de avivamiento quemaban! Al final de tres años y medio, cuatro mil doscientas personas fueron bautizadas en el nombre de Jesús y cuatro mil quinientas personas recibieron el Espíritu Santo.

En el 1977, el Centro de Capacitación Nueva Vida fue establecido. Otros llegaron para ayudar: la familia Ron Hanscom, el hermano gemelo de Don; la familia Garry Tracy; la familia Allen Shalm; y la familia Lynden Shalm. Allen y Georgene Shalm aún están en Pakistán, junto con dos familias misioneras más. Hoy [2011] los constituyentes son aproximadamente 149.000 con más de 200 ministros y cerca de 2.950 iglesias y campos blancos. A Dios sea la gloria.

En el 1988, después de dieciocho años en Pakistán, nuestra visión aumentó y durante los siguientes once años, enseñamos en los institutos bíblicos de corto plazo y en seminarios y evangelizamos en diez países de Asia, desde Pakistán hasta Japón.

Después de retirarnos en el 1999, levantamos una iglesia en Madawaska, Maine donde pastoreamos por cinco años. En el 2005, Everett llegó a ser y aun es el coordinador de los Ministerios de Evangelismo de Asia del Sur bajo el Ministerio Multicultural de la División de Misiones de Norteamérica de la Iglesia Pentecostal Unidad Internacional.

# LECTURA RECOMENDADA

Collett, Sidney. *All About the Bible (Todo Acerca de la Biblia)*. Old Tappan, New Jersey: Fleming H. Revel Company, 1972.

Halley, Henry H. *Halley's Bible Handbook (El Manual Bíblico Halley)*. Grand Rapids: Zondervan Publishing House, 1965.

Mears, Henrietta C. *What the Bible Is All About (De Que Se Trata la Biblia)*. Glendale, California: Regal Books (Gospel Light Publications), 1970.

Pearlman, Myer. *Through the Bible Book by Book (A Través de la Biblia Libro por Libro)*. Springfield, Missouri: Gospel Publishing House, 1979.

Phillips, John. *Exploring the Scriptures (Explorando las Escrituras)*. Chicago: Moody Press, 1970.

Slemming, C. W. *Bible Digest (La Revista de la Biblia)*. Grand Rapids: Kregel, 1975.